Commune de Saeul
Sëller Gemeng

Um Fouss vum Ditzebierg

1. 2017

Chers concitoyens,

Sans trop voir la vie en rose, je pense pourtant être un homme foncièrement optimiste. Ainsi j'ai par exemple des problèmes avec ceux qui affirment que dans le passé, celui de leur enfance, de leur jeunesse, tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes, que les enfants étaient sages, les jeunes bien élevés et les adultes de toute façon raisonnables… mais que aujourd'hui, rien ne va plus !

Et pourtant, je dois avouer que j'ai l'impression que le ciel s'assombrit, des nuages sombres, brunâtres commencent à obscurcir l'horizon. Dans le monde, et même dans les pays voisins, le discours de l'intolérance, de l'exclusion, même de la haine de l'autre se banalise.

Des hommes et femmes politiques incarnant ouvertement ces extrêmes se font élire ou sont peut-être sur le point de l'être. Même ces politiques, qui pourtant devraient représenter et défendre les valeurs démocratiques mettent en doute les principes mêmes de cette démocratie, l'indépendance de la justice par exemple, ou celle des médias.

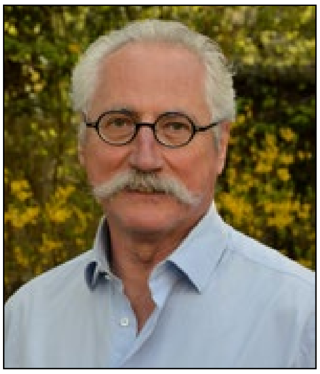
Or, c'est justement cette démocratie qui a, pendant des décennies, garanti notre liberté individuelle, la liberté de nos États, notre bonheur. Je suis convaincu que chacun d'entre nous, et aussi notre petite collectivité, nous nous engagerons, nous lutterons pour sauvegarder une société du respect mutuel, du dialogue, de la tolérance.

Mais revenons justement à notre communauté.

Notre « Buet, Um Fouss vum Ditzebierg » a fait une pause de presque 2 ans, pause due essentiellement à des problèmes personnels et de santé. Mais voilà, sa parution reprend, avec un nouvel élan et de nouveaux collaborateurs qui ont rejoint l'équipe de notre administration.

Les travaux dans l'intérêt de notre commune, nos chantiers, n'ont d'ailleurs pas chômé.

Entretemps notre ancienne mairie a été transformée complètement et est renée en maison relais. La vieille école a été rénovée de fond en comble et abrite maintenant l'enseignement précoce et le préscolaire. En ce moment les alentours se terminent et bientôt la place publique devant la salle des fêtes sera agrémentée d'un jeu d'eau et deviendra un lieu de rencontre convivial. Ainsi un grand chantier qui aura duré presque 6 ans se termine lentement.



La rénovation des rues « um Sand, Jean Mersch et um Bour », elle aussi, sera bientôt finie, il reste la dernière couche de roulement à réaliser dans le chemin « um Bour ». La réfection des infrastructures dans ces rues a permis d'installer une canalisation pour les eaux de pluie des versants du Téintener- , de l'Areler- et du Ditzebierg. Ces eaux de pluie sont ainsi séparées des eaux usées, elles rejoignent la canalisation d'eau de surface qui avait été réalisée lors de la réfection de la rue de Mersch et peuvent ainsi se déverser directement dans le ruisseau « Aeschbech » qui descend vers Brouch.

Notre nouveau réservoir d'eau potable, sur le Ditzebierg, sera bientôt raccordé à la conduite d'amenée de la DEA et fournira alors nos villages d'une eau d'une qualité irréprochable (voir l'article plus loin dans ce « Buet »).

Voilà donc des travaux importants qui se terminent. Mais beaucoup reste à faire ! Notre grand projet de la « Schwebecherbreck », qui comporte successivement le déplacement de la conduite de la SEBES, la réalisation du P&R, une collaboration entre la Commune de Saeul, le Syndicat intercommunal du Canton de Redange et l'Administration des Ponts et chaussées, la construction d'un nouvel atelier communal et le développement, enfin, d'une zone d'habitation, ce grand projet donc, très complexe, est en train de devenir tout à fait concret et passe en ce moment par les différentes instances gouvernementales.

Mais une autre tâche, très importante qu'il reste à réaliser est le traitement des eaux usées de Calmus, Kapweiler et Schwebach. Il existe bien actuellement une station d'épuration provisoire à Schwebach pour traiter les eaux usées de cette localité, mais justement elle n'est que provisoire, et en attendant les deux autres villages

déversent leurs eaux ménagères usées dans de vieilles fosses dépassées par le temps et les événements et dont le trop-plein se vide dans le ruisseau de la « Schwebach ». Une situation qui n'est plus tolérable. Ici il y a une protection de la nature très concrète à faire ! Plusieurs projets de construction dans ces villages ont d'ailleurs été bloqués par le Ministère de l'Environnement qui exige la construction préalable d'une station d'épuration définitive à Schwebach. Le Conseil communal a décidé la réalisation de cet ouvrage et les démarches administratives au niveau gouvernemental sont en cours, mais il y a urgence en la matière !!

Par ailleurs, le Conseil communal est en train de travailler sur un plan de transformation de la place près de l'Église à Saeul où la vieille fontaine, qui est en piteux état, devra être remplacée par un lieu de rencontre assurant aussi un nombre de places de stationnement plus important, ce qui sera sûrement à l'avantage des différents commerces existant dans le centre de notre localité ou qui s'y sont récemment installés.

Il y a donc du pain sur la planche.

Raoul Clausse
Bourgmestre

D'Wuert vum Buergermeeschter

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Ouni datt ech mengen et wier alles am Botter, denken ech dach en zimlech optimistesche Mënsch ze sinn. Ech ka schwéier novollzéien, datt et Leit gëtt déi behaapten, fréier, an hirer Kandheet oder Jugend, wier alles besser gewiescht ewéi haut. D'Kanner wiere méi brav gewiescht an déi Erwuesse méi verstänneg, awer haut géif alles aus dem Rudder lafen.

Ech muss allerdéngs zouginn, datt ech beonrouegt sinn, iwwert déi däischter a brong Wolleken déi um Horizont opzéien. Iwwerall an der Welt, an och an eisen Nopeschlänner héiert een ëmmer méi den Tenor vun der Intoleranz, der Exklusioun an dem Haass.

Männer a Fraen, déi ëffentlech déi Positioune vertrieden, kandidéiere fir d'Walen oder sinn esouguer scho gewielt. Politiker, déi eis demokratesch Wäerter dach misste vertrieden a verdeedegen, zweiwelen un de Prinzipie vun der Demokratie, wéi der Onhofhängegkeet vun der Justiz oder där vun de Medien.

Nun ass et awer just déi Demokratie, déi zanter Joerzéngten eis perséinlech Fräiheet an eist Gléck, grad ewéi d'Fräiheet vun den Natiounen ofgeséchert huet. Ech sinn iwwerzeegt datt mer äis alleguerten, och eis kleng Kommunautéit, fir de géigesäitege Respekt, den Dialog an d'Toleranz asetze wäerten.

Komme mer awer zréck an eis Gemeng.

Eise Buet, « Um Fouss vum Ditzebierg », hat elo bal zwee Joer laang Paus. Deen Ausfall hat perséinlech a gesondheetlech Grënn. Elo geet et awer erëm lass, mat engem neien Ulaf a mat neie Mataarbechter, déi d'Ekipp vun eiser Gemeng verstäerken.

D'Aarbechten am Intressi vun eiser Gemeng, eis Chantieren, louchen all déi Zäit net brooch.

An der Tëschenzäit ass eis al Gemeng komplett renovéiert, an an eng Maison relais ëmgebaut ginn. Déi al Schoul ass och vu Grond op nei gemeet ginn, do ass elo de Precoce an d'Spillschoul dran. An dësem Ament gëtt alles ronderëm fäerdeg gemeet, a geschwë gëtt d'Plaz virum Festsall mat engem Sprangbur verschéinert, fir datt et eng Plaz gëtt wou d'Leit sech gär begéinen an ophalen. Domat gëtt dann e grousse Chantier no bal 6 Joer esou lues ofgeschloss.

D'Renovatioun vun de Stroossen « Um Sand, Jean Mersch an um Bour » ass och geschwë fäerdeg, de leschte Belag am Wee « Um Bour » muss nach opgeluecht ginn. Duerch d'Erneierung vun der Infrastruktur an deene Stroossen, konnt elo e Kanal fir d'Opfänke vum Reenwaasser aus den Häng vum Téintener-, dem Areler- an dem Ditzebierg geluecht ginn. Dat Reenwaasser gëtt vum Ofwaasser getrennt an am Reenwaasserkanal opgefaang, dee scho bei der Renovatioun vun der Mierscherstrooss gebaut gi war. Vun do aus leeft et an d'Aeschbech a weider op Brouch.

Eisen neien Drénkwaasserbaseng um Ditzebierg gëtt geschwënn un d'Zouleitung vun der DEA ugeschloss, a liwwert dann eisen Dierfer en éischtklassegt Waasser (Kuckt

den Artikel am dësem Buet).

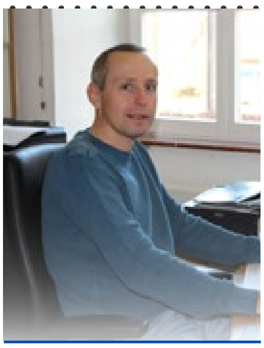
Dës wichteg Aarbechte si bal fäerdeg. Et bleift awer nach vill ze dinn. Eise grousse Projet op der Schweebecherbréck gesäit vir, datt fir d'éischt emol d'Leitung vun der SEBES verluecht gëtt, da gëtt e P&R gebaut, dat ass eng Zesummenaarbecht vun der Gemeng Säll, dem Syndikat vum Réidener Kanton an de Ponts et Chaussées. Duerno gëtt en neie Gemengenatelier opgeriicht, an et gëtt eng nei Wunnzon entwéckelt. Dëse groussen a komplexe Projet gëtt elo konkret, an ass de Moment um Instanzewee.

Eng aner ganz wichteg Aufgab déi mer nach musse léisen, ass d'Traitement vum Ofwaasser zu Kaalmes, Kapweiler a Schweebech. Do gëtt et momentan eng provisoresch Kläranlag fir d'Ofwaasser vu Kaalmes ze botzen, déi ass awer eben nëmme provisoresch, an duerfir leeft d'Ofwaasser vun deenen zwou aneren Uertschaften an zwou Fossen, déi net méi zäitgeméiss sinn, an deenen hiren Iwwerlaf einfach an d'Schweebech leeft. Dat kënne mer net esou loossen. Hei muss ganz konkret eppes fir den Naturschutz gemeet ginn.
Et sinn iwwregens e puer Bauprojeten an deenen Dierfer vum Ëmweltministère blockéiert ginn, well deen de Bau vun enger definitiver Kläranlag zu Schweebech fuerdert. De Gemengerot huet beschloss dee Bau ëmzesetzen, an déi néideg administrativ Schrëtt um Niveau vun der Regierung sinn ageleet. Et ass och héich Zäit ginn.

Doriwwer eraus ass de Gemengerot amgaang un engem Plang ze schaffen, fir der Kiercheplaz zu Säll, mat deem ale Sprangbur, deen an engem schlechten Zoustand ass, eng nei Nues ze ginn. Dat soll eng Plaz ginn, wou d'Leit sech kënne begéinen, a wou och nach zousäzlech Parkplaze geschafe ginn, déi bestëmmt de Geschäftsleit am Zentrum vum Duerf zupaass wäerte kommen.

D'Aarbecht geet äis also nach net aus.

Raoul Clausse
Buergermeeschter



presentéiert vum
Joël KIEFFER,
Gemengesekretär

presentéiert vum
Valérie BÉGUÉ,
Konselljee

Conseil communal du 13 septembre 2016

Personnes présentes :
Raoul Clausse, bourgmestre.
Marc Fisch et Gérard Zoller, échevins.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün et Jean Konsbrück, conseillers.
Jean-Marie Gillen, secrétaire communal ff.

Séance publique

1. Plan de gestion annuel des forêts communales

Le plan de gestion annuel de l'exercice sylvicole 2017 est présenté par le garde-forestier Thierry Hollerich. Il prévoit des investissements (dépenses) de l'ordre de 103.050€ contre des recettes estimées à 66.300€. Après les explications fournies par le garde-forestier, le plan de gestion 2017 est approuvé à l'unanimité des voix.

2. Approbation d'une convention

Une convention avec la Commune de Beckerich concernant l'acquisition et l'entretien d'un tracteur (cf. cc du 26.05.16) pour le service forestier est ratifiée unanimement.

3. SIDERO - Station d'épuration à Schwebach

Suite à la réunion de concertation du 12.07.2016, une visite de la station d'épuration (STEP) de Dondelange a eu lieu en date du 11.08.2016. Le conseil discute sur le site proposé de la nouvelle STEP qui devrait être implanté sur la rive droite de la Schwebach en amont du village et du croisement avec la rue « Bréckewee ».
Après le débat, le conseil communal décide majoritairement avec 5 voix pour, une abstention et une voix contre, de fixer l'emplacement de la nouvelle STEP de Schwebach comme prévu sur le plan de situation présenté.

4. SIDERO - Station d'épuration à Ehner

Une décision de principe concernant l'implantation d'une station d'épuration (STEP) à Ehner est prise à l'unanimité des voix. L'implantation sera prévue à l'ouest du village sur un terrain que la commune est en train d'acquérir.

5. Présentation du plan pluriannuel de financement 2016

Le plan pluriannuel de financement est un instrument qui permet de prévoir la situation financière d'une commune sur plusieurs exercices consécutifs, actuellement jusqu'en 2021. Ce plan est uniquement présenté chaque année au conseil communal sans devoir l'approuver par un vote. Le ministère de l'Intérieur reçoit une ampliation de ce document.

6. Impôt commercial - Année 2017

Le taux de l'impôt commercial pour l'année 2017 restera, sur décision unanime du conseil, inchangé par rapport à 2016, à savoir 300%.

7. Impôt foncier - Année 2017

A l'instar de l'impôt commercial, les taux de l'impôt foncier A et B resteront également inchangés, à savoir 300%.

8. Comptes administratif et de gestion – Exercice 2014

Les deux comptes n'ont pas fait l'objet de remarques de la part du service de contrôle de la comptabilité communale du ministère de l'Intérieur. Les deux comptes sont arrêtés unanimement par le conseil avec un boni 2014 de 2.235.041,27€.

9. Crédit supplémentaire

Un crédit supplémentaire de 3.000€ pour les livres scolaires de l'année prochaine (rentrée scolaire du 15.09.16) est approuvé sans observations.

10. Repas sur roues - Adaptation du tarif

Le prix d'un repas sur roue sera de 13€ à partir du 1er janvier 2017. Ce prix est identique à celui facturé par la Croix-Rouge luxembourgeoise et est accepté unanimement.

11. Plan d'encadrement périscolaire 2016/2017

Le plan d'encadrement périscolaire présenté par le bourgmestre trouve l'approbation unanime du conseil communal.

Gemengerot vum 13. September 2016

Et waren do :
Raoul Clausse, Buergermeeschter.
Marc Fisch a Gérard Zoller, Schäffen.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, Konselljeeën.
Jean-Marie Gillen, Gemengesekretär ff.

Ëffentlech Sëtzung

1. Jäerleche Gestiounsprogramm vun de Gemengebëscher

De jäerleche Gestiounsprogramm vum Joer 2017 gëtt vum Fierschter Thierry Hollerich virgestallt. E gesäit Investissementer (Ausgabe) vun 103.050€ vir, an et komme geschate 66.300€ eran. No den Erklärunge vum Fierschter gëtt de Gestiounsprogramm 2017 eestëmmeg ugeholl.

2. Unhuele vun enger Konventioun

Eng Konventioun mat der Gemeng Bieckerech fir d'Uschafen an Ënnerhale vun engem Trakter (Cf. Gemengerot vum 26.05.16) fir Bëschaarbechte gëtt eestëmmeg ugeholl.

3. SIDERO-Kläranlag zu Schweebech

No enger Informatiounsversammlung vum 12.07.2016, gouf den 11.08.2016 eng Visite op der Kläranlag vun Dondel gemeet. De Gemengerot diskutéiert iwwert de Site, dee fir déi nei Kläranlag virgeschloe ginn ass, an déi op der rechter Säit vun der Schweebech, tëschent dem ieweschten Duerf an der Kräizung mat der Strooss « Bréckewee » soll gebaut ginn.
No der Diskussioun beschléisst de Konsell majoritär mat 5 Stëmmen derfir, enger Enthalung an enger Stëmm dergéint, déi Plaz fir d'Kläranlag, sou wéi se um Plang agezeechent ass, guttzeheeschen.

4. SIDERO-Kläranlag zu Iener

Eng Prizipiendecisioun wéinst dem Bau vun enger Kläranlag zu Iener gëtt eestëmmeg ugeholl. D'Kläranlag gëtt am Weste vum Duerf opgeriicht, op engem Terrain deen d'Gemeng amgaang ass ze kafen.

5. Virstelle vun engem Méijores-Finanzplang 2016

De Méijores-Finanzplang ass en Instrument dat et erlaabt, fir déi finanziell Situatioun vun enger Gemeng iwwer e puer Joren hannertenee virauszegesinn, dat geet elo bis an d'Joer 2021. Dëse Plang gëtt dem Gemengerot all Joer virgestallt, et muss awer net driwwer ofgestëmmt ginn. Den Inneministère kritt eng

Kopie vun deem Dokument.

6. Gewerbesteier 2017

De Saz fir d'Gewerbesteier 2017 bleift, no enger eestëmmeger Decisioun vum Gemengerot, deeselwechte wéi 2016, dat heescht 300%.

7. Grondsteier 2017

Sou wéi bei der Gewerbesteier bleift och de Saz fir d'Grondsteier A a B onverännert bei 300%.

8. Administrativ a Gestiounskonten-Exercice 2014

Dës zwéi Konte sinn ouni weider Remarque vum Inneministère guttgeheescht ginn. Déi Konte ginn eestëmmeg vum Konsell ugeholl. De Boni fir 2014 ass 2.235.041,27€.

9 . Zousazkredit

En Zousazkredit vun 3.000€ fir d'Uschafe vu Schoulbicher fir dat nächst Joer (Schoulufank de 15.09.16) gëtt ouni Diskussioun ugeholl.

10. Iessen op Rieder-Upasse vum Tarif

En Iesse kascht vum 1. Januar 2017 un 13€. Dat ass deeselwechte Präis deen och d'Rout Kräiz freet. Den Tarif gëtt eestëmmeg ugeholl.

11. Plang fir den Encadrement niewent de Schoulstonnen 2016/2017

Den Encadrementsprogramm, wéi de Buergermeeschter e virstellt, gëtt eestëmmeg vum Konsell ugeholl.
der neier Schoul zu Sëll ze installéieren.

Conseil communal du 26 septembre 2016

Personnes présentes :
Raoul Clausse, bourgmestre.
Marc Fisch et Gérard Zoller, échevins.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, conseillers.
Jean-Marie Gillen, secrétaire communal ff.

Séance publique

1. Projet d'aménagement particulier - Kapweiler

Le projet pour le compte de M. Jean-Paul Mousel de Calmus et de la Commune de Saeul, prévoit la construction de 3 maisons unifamiliales dans la rue « Duerfstrooss » à Kapweiler. Une réclamation d'un riverain a été introduite conformément à la législation en la matière. Les observations interjetées sont discutées point par point. Après délibération, le projet en question est approuvé majoritairement avec 6 voix contre une.

2. PAG - modification ponctuelle – vote définitif

a) PAG – Centre de Calmus
Le conseil communal a émis un premier vote en séance du 26 mai 2016. Suite à l'avis du Ministère de l'Intérieur du 29 juin 2016 le projet a été modifié en conséquence et aucune réclamation ou observation n'a été introduite endéans le délai de publication. Le projet de modification du PAG au centre de la localité de Calmus est approuvé définitivement à l'unanimité des voix.

b) PAG – partie écrite
Le premier vote du conseil communal du 26 mai 2016 a été avisé favorablement par le Ministère de l'Intérieur en date du 29 juin 2016. Aucune réclamation n'a été introduite à l'encontre de cette modification ponctuelle. Le vote définitif se fait à l'unanimité des voix.

3. Club Senior Atertdall

Le conseil communal prend unanimement la décision de principe d'adhérer au « Club Senior Aterdall ». La cotisation annuelle sera payable en fonction du nombre d'habitants et devrait se situer à ± 4.900€

4. Crédit supplémentaire

Des fissures ont été détectées dans la chapelle de Kapweiler. Afin de pouvoir constater si des travaux de réfection importants seront à prévoir dans le futur, une étude de la situation existante (levé) sera effectuée dans les meilleurs délais. Le crédit de 3.000€ y relatif est voté par tous.

5. Règlement de circulation général

En raison de l'étroitesse de la rue « Kiirfechtswee » à Saeul, le stationnement est interdit des deux côtés à partir du croisement avec la rue Principale jusqu'à l'entrée du parking communal. Cette modification du règlement de circulation général est votée majoritairement avec 6 voix et une abstention.

6. Convention - Cours de gymnastique

Une convention avec Monsieur Tom Majerus relative à l'organisation des cours de gymnastique à Saeul est ratifiée par l'ensemble du conseil communal.

A huis clos

7. Personnel communal

Suite à la démission d'un rédacteur, le conseil communal procède par scrutin secret à la nomination d'un nouveau rédacteur avec une tâche partielle de 75 % au sein du secrétariat de la Commune de Saeul.

Gemengerot vum 26. September 2016

Et waren do :
Raoul Clausse, Buergermeeschter.
Marc Fisch et Gérard Zoller, Schäffen.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, Konselljeeën.
Jean-Marie Gillen, Gemengesekretär ff.

Ëffentlech Sëtzung

1. PAP Kapweiler

De PAP fir de Kont vum Här Jean-Paul Mousel vu Kaalmes a vun der Gemeng Säll, gesäit de Bau vun 3 Eefamilljenhaiser an der „Duerfstrooss" zu Kapweiler vir. Eng Reklamatioun vun engem Noper ass gesetzeskonform erakomm. Déi Objektioune gi Punkt fir Punkt diskutéiert. No der Deliberatioun gëtt de Projet majoritär mat 6 Stëmme géint 1 ugeholl.

2. PAG-Punktuell Ëmännerung-Ofstëmmung

a) PAG-Zentrum vu Kaalmes
De Gemengerot hat eng éischte Kéier an der Sëtzung vum 26. Mee 2016 driwwer ofgestëmmt. Nom Avis vum Inneministère den 29. Juni 2016, ass de Projet deementspriechend geännert ginn, an duerno ass keng weider Reklamatioun am Delai erakomm. De Projet fir d'Ofännerung vum PAG am Zentrum vu Kaalmes gëtt eestëmmeg ugeholl.

b) PAG-Schrëftlechen Deel
Den 1. Vote vum Gemengerot, aus der Sëtzung vum 26. Mee 2016, ass den 29. Juni 2016 vum Inneministère ofgeseent ginn. Et ass keng weider Reklamatioun op dës punktuell Modifikatioun erakomm. Déi definitiv Ofstëmmung geschitt eestëmmeg.

3. Club Senior Aterdall

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, dem „Club Senior Atertdall" bäizetrieden. D'Cotisatioun fir 1 Joer gëtt op d'Awunnerzuel berechent, a wäert ongeféier 4.900€ kaschten.

4. Zousazkredit

D'Kapell vu Kapweiler ass plazeweis gebascht. Fir ze wëssen, ob do gréisser Renovatiounsaarbechte mussen ënnerholl ginn, gëtt esou séier wéi méiglech eng Bestandsopnahm gemeet. Dofir gëtt e Kredit vun 3.000€ eestëmmeg gestëmmt.

5. Allgemengt Verkéiersreglement

Well de « Kierfechtswee » zu Säll zimlech schmuel ass, gëtt d'Stationéieren tëschent der Haaptstrooss an dem Agank vum Gemengeparking verbueden. Des Ofännerung vum Reglement gëtt majoritär mat 6 Stëmmen an enger Enthalung ugeholl.

6. Konventioun-Gymnastikcoursen

Eng Konventioun mam Här Tom Majerus, fir d'Organisatioun vu Gymnastikcoursen zu Säll, gëtt vum ganze Konsell ënnerzeechent.

Geheimsëtzung

7. Gemengepersonal

No der Demissioun vun engem Redakter ernennt de Gemengerot an enger geheimer Ofstëmmung en neie Redakter, mat enger Deelbeschäftigung vu 75% am Sekretariat vun der Gemeng Säll.

Conseil communal du 31 octobre 2016

Personnes présentes :
Raoul Clausse, bourgmestre.
Marc Fisch et Gérard Zoller, échevins.
Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, conseillers.
Jean-Marie Gillen, secrétaire communal ff.
Excusée : Valérie Bégué

A huis clos

1. Personnel communal

Le conseil communal nomme par scrutin secret un nouveau rédacteur à tâche complète au sein du secrétariat de la Commune de Saeul. L'accord d'une tâche partielle de 75% n'est pas du ressort du conseil communal, mais devra être accordée par le collège échevinal (cf . cc du 26.09.2016).

Séance publique

2. Approbation d'actes

Les trois actes sont ratifiés unanimement par le conseil :

a) Un acte portant sur la cession gratuite (PAP) d'une place (voirie publique) d'une contenance de 24,54 ares au lieu-dit « Zärepesch » à Saeul.
b) Un acte portant sur la cession gratuite de deux terrains sis à Schwebach (Uewt dem Gaarden & rue Boschlék) d'une contenance totale de 15,87 ares.
c) Un acte portant sur l'échange de terrains à Saeul entre la famille Ooms-Sinner et la Commune de Saeul aux lieux-dits « Hiwelsbirchen » et « In den Puetzer ».

3. Crédits supplémentaires

Les deux crédits sont votés unanimement :

a) Acquisition d'une lame chasse-neige
Un crédit spécial de 10.000€ pour ladite acquisition.
b) Frais d'actes
Un crédit spécial de 5.000€ pour le paiement des frais de notaires dans le cadre d'actes notariés

4. Tableau modifications ordinaire

Les modifications budgétaires de l'exercice 2016 pour la partie du budget ordinaire sont votés à l'unanimité des voix. Des dépenses supplémentaires de l'ordre de 8.800€ sont à prévoir.

5. OSCARE

Le budget rectifié de l'exercice 2016 et celui de l'édition 2017 de l'Office Social du Canton de Redange sont approuvés sans aucune observation.

6. Cadeau de départ

L'instituteur Guy Wolff a pris sa retraite à la fin de l'année scolaire. Au lieu d'un cadeau de départ le sieur Wolff a souhaité faire un don au profit des enfants réfugiés (Caritas). Le conseil discute au sujet du montant du « cadeau de départ » et arrête majoritairement avec 4 voix contre 2 le montant de 40€ par année de service (délibération du cc du 18.07.2002). Les deux conseillers votant contre cette proposition, auraient aimé voir un montant plus élevé afin d'honorer les mérites du sieur Wolff (président d'école, etc.)

7. Club Senior Atertdall :

Le conseiller Jean Konsbrück est nommé délégué au sein du Club Senior Atertdall à l'unanimité des voix et M. Guy Grün est désigné unanimement comme suppléant.

Gemengerot vum 31. Oktober 2016

Et waren do :
Raoul Clausse, Buergermeeschter.
Marc Fisch a Gérard Zoller, Schäffen.
Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, Konselljeeën.
Jean-Marie Gillen, Gemengesekretär ff.
Entschëllegt : Valérie Bégué, Konselljee.

Geheimsëtzung

1. Gemengepersonal

De Gemengerot nominéiert an enger geheimer Ofstëmmung en neie Redakter, mat enger kompletter Tâche am Sekretariat vun der Gemeng. Eng Deelustellung mat 75% läit net an de Kompetenze vum Gemengerot, déi muss vum Schäfferot bewëllegt ginn. (Cf. Gemengerot vum 26.09.2016)

Ëffentlech Sëtzung

2. Unhuele vun Akten

Dës 3 Akte ginn eestëmmeg vum Gemengerot ënnerzeechent:

a) En Akt iwwert déi gratis Cessioun (PAP) vun enger Plaz (ëffentleche Verkéierswee) vu 24,54 Ar am „Zärepesch" zu Säll.
b) En Akt iwwert déi gratis Cessioun vun 2 Terrainen zu Schweebech (Uewt dem Gaarden & rue Boschlék) vun am Ganze 15,87 Ar.
c) En Akt iwwert den Tosch vun Terrainen zu Säll tëschent der Famill Ooms-Sinner an der Säller Gemeng um „Hiwelsbirchen" an „In den Puetzer".

3. Zousazkrediter

Dës 2 Krediter ginn eestëmmeg ugeholl:
a) Uschafe vun enger Schuer fir de Schnéiplou
E Spezialkredit vun 10.000€ fir déi Uschafung.
b) Aktkäschten
E Spezialkredit vu 5.000€ fir d'Bezuele vun den Notärskäschten am Kader vun Notärsakten.

4. Tableau vun ordinäre Modifikatiounen

D'Budgetsmodifikatioune vum Exercice 2016 am ordinäre Budget ginn eestëmmeg ugeholl. Et ginn zousäzlech Ausgabe vun 8.800€ virgesinn.

5. OSCARE

De rektifizéierte Budget vum Exercice 2016, an dee vum Joer 2017 vum Office Social vum Réidener Kanton, ginn

eestëmmeg an ouni weider Bemierkung ugeholl.

6. Abschidscadeau

De Schoulmeeschter Guy Wolff ass um Enn vum Schouljoer a Pensioun gaang. Amplaz vun engem Cadeau wollt den Här Wolff en Don fir d'Flüchtlingskanner (Caritas) maachen. De Konsell diskutéiert iwwert d'Zomm déi soll agesat ginn, a beschléisst majoritär mat 4 géint 2 Stëmmen, datt solle 40€ pro Joer wou hie Schoul gehal huet, festgehale ginn (Deliberatioun vum Gemengerot den 18.07.2002). Déi 2 Konselljeeën déi géint dës Propositioun gestëmmt hunn, hätte léiwer méi en héije Montant gestëmmt, fir domat dem Här Wolff seng Meritte besser ze belounen. (Schoulpresident, asw.)

7. Club Senior Atertdall

De Konselljee Jean Konsbrück gëtt eestëmmeg als Delegéierten am Club Senior Atertdall gewielt. Den Här Guy Grün gëtt eestëmmeg zum Suppleant ernannt.

Conseil communal du 20 décembre 2016

Personnes présentes :
Raoul Clausse, bourgmestre.
Marc Fisch et Gérard Zoller, échevins.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, conseillers.
Jean-Marie Gillen, secrétaire communal ff.

Séance publique

1. Budget rectifié 2016 et budget 2017

Le budget rectifié 2016 et l'édition 2017 ont été présentés et discutés lors d'une réunion de travail du conseil communal. La réforme des finances communales aura sûrement des répercussions moins positives au niveau de notre budget. L'excédent ordinaire qui permet de financer les investissements (dépenses extraordinaires) ne laisse que peu de marge de manœuvre. Le budget rectifié 2016 devrait se clôturer avec un mali de 334.542,26€. Les prévisions pour l'exercice 2017 laissent entrevoir un boni de l'ordre de 1.338.708,31€, mais avec l'inscription d'un emprunt de 1.000.000€.

Les deux budgets sont votés à l'unanimité des voix.

2. Enseignement fondamental

Le contrat de consultance et d'accompagnement « TechCare - EduCare » avec la société Educdesign est ratifié par tous pour l'année 2017 au prix de 8.437,92€.

3. Fabriques d'église de la commune de Saeul - Demandes d'ester en Justice

Le SYFEL qui représente, sous forme de syndicat, la majorité des fabriques d'église du Grand-Duché du Luxembourg sollicite par l'intermédiaire des fabriques d'église de Calmus et de Saeul, une autorisation d'ester en justice en vue de faire annuler la convention signée en date du 26 janvier 2015 entre le Gouvernement et l'archevêché de Luxembourg.

Après de longues discussions, parfois brusques, le conseil communal refuse majoritairement l'octroi d'une telle autorisation. Le vote relatif à la demande de la fabrique d'église de Saeul est arrêté avec 3 voix contre et 3 abstentions (Zoller président FE Saeul : empêché de droit). Le vote relatif à la demande de la fabrique d'église de Calmus est arrêté avec 3 voix contre, 2 abstentions et 1 voix pour (Fisch secrétaire FE Calmus : empêché de droit).

4. Voirie rurale - Compromis de vente

Une dizaine de compromis de vente signés entre le collège échevinal et les différents propriétaires des parcelles concernées, sont ratifiés par l'ensemble du conseil communal. Cette transaction est effectuée dans le but d'inclure un chemin rural appartenant aux riverains (syndicat) au domaine public communal, afin d'entamer des travaux de réfection dudit chemin. Les terrains concernés sont situés à Ehner et seront cédés à titre gratuit.

5. Fermage

a) Un contrat de bail conclu avec Monsieur Yves Conter de Saeul concernant deux terrains communaux d'une contenance totale de 1,14 hectares, au prix de location de 3,50€/l'are, est ratifié par l'ensemble du conseil communal.

b) Un contrat de bail conclu avec Monsieur Pit Bertemes de Kapweiler concernant deux terrains communaux d'une contenance totale de 44,92 ares, au prix de location de 3,50€/l'are, est ratifié par l'ensemble du conseil communal.

6. SICONA - Programme 2017

Le programme du syndicat Sicona prévoit des travaux d'entretien et des mesures de protection de l'environnement pour un montant total de 25.416,45€ au budget ordinaire et de 72.993,52€ au budget extraordinaire (création de biotopes). Le programme est approuvé à l'unanimité des voix.

7. Approbation d'un tarif

Le tracteur forestier communal effectue également des travaux au sein des propriétés forestières appartenant

à l'Etat. Ces travaux seront rétribués moyennant une redevance horaire de 49 euros pour l'utilisation du tracteur avec treuil et de 60 euros pour l'utilisation du tracteur avec treuil et remorque. Les redevances sont arrêtées unanimement par le conseil.

8. Crèche «A Butzen» - convention

Des travaux de rénovation complète du bâtiment abritant la crèche « A Butzen » à Reichlange sont actuellement en cours. Des locaux actuellement libres du nouveau bâtiment scolaire de Saeul sont mis gracieusement à disposition de la crèche pendant la durée des travaux. Une convention réglant cette mise à disposition est ratifiée unanimement par le conseil.

Gemengerot vum 20. Dezember 2016

Et waren do :
Raoul Clausse, Buergermeeschter.
Marc Fisch a Gérard Zoller, Schäffen.
Valérie Bégué, Edmond Gengler, Guy Grün, Jean Konsbrück, Konselljeeën.
Jean-Marie Gillen, Gemengesekretär ff.

Ëffentlech Sëtzung

1. Rektifizéierte Budget 2016 a Budget 2017

De rektifizéierte Budget 2016 an de Budget 2017 gi virgestallt, an an enger Aarbechtssëtzung vum Gemengerot diskutéiert. D'Reform vun de Gemengefinanze wäert sécher negativ Auswierkungen op eise Budget hunn. Den ordinären Iwwerschoss, deen et erlaabt d'Investissementer (extraordinär Ausgaben) ze finanzéieren, léisst net vill Spillraum. De rektifizéierte Budget 2016 dierft mat engem Mali vun 334.542,26€ ofschléissen. D'Previsioune fir 2017 gesinn e Boni vun 1.338.708,31€ vir, allerdéngs mat engem Emprunt vun 1.000.000€. Déi zwéi Budgete ginn eestëmmeg ugeholl.

2. Grondschoul

De Kontrakt fir Berodung a Begleedung « TechCare-EduCare » mat der Societéit Educdesign gëtt fir d'Joer 2017 ënnerzeechent. De Präis ass 8.437,92€.

3. Kierchefabrike vun der Gemeng Säll-Demandë fir um Geriicht ze kloen

De SYFEL, deen a Form vun engem Syndikat d'Majoritéit vun de Kierchefabriken aus dem Land vertrëtt, freet iwwert d'Kierchefabrike vu Kaalmes a Säll, d'Arlaabnis fir op d'Geriicht ze goen, a fir do d'Konventioun, déi de 26. Januar 2015 tëschent der Regierung an dem Bistum vu Lëtzebuerg ënnerzeechent ginn ass, ze annuléieren. No laangen an deelweis heftegen Diskussiounen, gëtt de Gemengerot majoritär dem SYFEL déi Erlaabnis net. D'Ofstëmmen iwwert d'Ufro vun der Säller Kierchefabrik ergëtt 3 Stëmmen dergéint an 3 Enthalungen (Zoller als President vun der Kierchefabrik Säll duerf net ofstëmmen). Beim Vote iwwert d'Ufro vun der Kierchefabrik vu Kaalmes sinn 3 Stëmmen dergéint, 2 Enthalungen, an 1 Stëmm derfir (Fisch als Sekretär vun der Kierchefabrik Kaalmes duerf net ofstëmmen).

4. Stroossennetz-Verkaafscompromis

Eng 10 Compromisen, déi vum Schäfferot a verschiddene Proprietairë vun deene betraffene Parzellen ënnerschriwwe gi sinn, ginn elo vum Gemengerot guttgeheescht. Dës Transaktioun gëtt gemeet, fir e Gemengewee, deen den Ustéisser gehéiert (Syndikat), der Gemeng ze iwwerdroen, fir datt dee Wee kann erneiert ginn. Déi Terraine leien zu lener a gi gratis iwwerlooss.

5. Pachtverträg

a) E Pachtvertrag mam Här Yves Conter vu Säll, wéinst zwee Gemengestécker vun am Ganzen 1,14 Hektar, zum Pachtpräis vun 3,50€/Ar, gëtt vum ganze Gemengerot ënnerschriwwen.
b) E Pachtvertrag mam Här Pit Bertemes vu Kapweiler, wéinst zwee Gemengestécker vun am Ganze 44,92 Ar, zum Pachtpräis vun 3,50€/Ar, gëtt vum ganze Gemengerot ënnerschriwwen.

6. SICONA-Programm 2017

De Programm vum Syndikat SICONA gesäit Ënnerhaltsaarbechten am Kader vum Ëmweltschutz vir. 25.416,45€ falen op den ordinäre Budget, an 72.993,52€ op den extraordinären (Schafe vu Biotopen). De Programm gëtt eestëmmeg ugeholl.

7. Guttheesche vun engem Tarif

De Gemengentrakter mécht och Aarbechten an de Staatsbëscher. Dës Aarbechte gi mat 49€ d'Stonn bezuelt, fir den Trakter mat der Wann, a mat 60€ fir den Trakter mat Wann an Unhänger. Déi Präisser ginn eestëmmeg ugeholl.

8. Crèche «A Butzen» - Konventioun

D'Gebai vun der Crèche „A Butzen" zu Räichel gëtt de Moment komplett renovéiert. Déi zur Zäit eidel Säll an der Säller Schoul ginn der Crèche gratis zur Verfügung gestallt, bis d'Arbechten ofgeschloss sinn. Fir dat ze regelen, gëtt eng Konventioun eestëmmeg vum Konsell ënnerschriwwen.

Gemeindehaushalt 2017: Gemeindeautonomie Ade

Beim Haushaltskommentar 2017, kommt man nicht umhin über das neue Gemeindefinanzierungsgesetz zu schreiben. Wenn man im Gesetzentwurf das „Exposé des motifs“ liest, weiss man sofort woher der Wind weht. So schreibt Minister Kersch z.b. dass das neue Gesetz „stimule le processus de fusion entre communes“. Des Weiteren hat die Gemeinde nur noch einen begrenzten Handlungsraum bei der Festlegung des Gewerbesteuersatzes: 225%-350% (vorher nicht begrenzt).

Die Hauptänderung ist die Abschaffung der beiden Haupteinnahmequellen (ca 80% für Saeul), Gewerbesteuer (ICC) und Fonds communal de dotation financière (FCDF). Beide werden durch einen gemeinsamen Fonds de dotation globale des communes (FDG) ersetzt. 35% vom ICC dürfen direkt einbehalten werden.
Auf der Habenseite kann man verzeichnen dass die Beteiligung der Gemeinde an den Lehrergehältern entfällt (218 953 € in 2015).

Wie wird dieser FDG verteilt ?

Jede Gemeinde erhält eine Pauschalbetrag zwischen 0 und 300 000 € im Verhältnis zur Einwohnerzahl zwischen 1000 und 3000 Einwohnern. Mit 750 Einwohnern geht Saeul leer aus.

Das Saldo wird laut folgenden Kriterien verteilt:

82% laut Einwohnerzahl (problematisch weil Saeul als Landgemeinde keine Baulanderweiterung gestattet bekommt).

3% laut Beschäftigten in der Gemeinde (problematisch weil Saeul keine Handelszone gestattet bekommt).

9-10% laut einem sozio-ökonomischen Index (RMG-Empfänger, Arbeitslosenrate, mittleres Einkommen, monoparentale Haushalte).

0-1% laut Anzahl an Sozialwohnungen (1500 pro Sozialwohnung kann der Gemeinde zugesprochen werden).

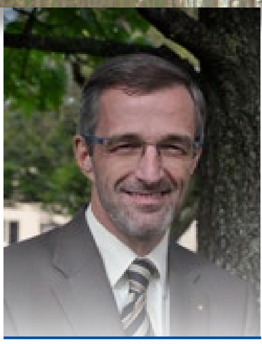
5% laut Fläche (hierbei werden Gemeinden belohnt welche eine dichte Bebauung haben, wird uns ebenfalls in Saeul nicht gestattet. Grünflächen werden gar nicht mehr berücksichtigt).

Gemeinden wie Saeul wird während einer, noch zu bestimmenden, Zeit, ein Ausgleich zugestanden, welcher folgendermassen berechnet wird:

Posten	**2017**	**Referenzjahr 2015**
Gewerbesteuer (ICC)	(35%) 34167 €	460 235 €
Fonds (FDG/FCDF)	1 962 841 €	1 825 815 €
abzüglich Arbeitslosenfonds	-65 000 €	-9 205 €
Einsparung Lehrergehälter		-218 951 €
Ausgleich Saeul	125 886 €	
Total	2 057 894 €	2 057 894 €

<u>Eckdaten des diesjährigen Haushaltes:</u>

Ordentliche Einnahmen	2 903 614,71 €
Ordentliche Ausgaben	2 703 911,22 €
Ordentlicher Ueberschuss	199 703,49 €
Ausserordentliche Einnahmen	2 790 133,00 €
Ausserordentliche Ausgaben	2 248 716,58 €
Ausserordentlicher Ueberschuss	541 416,42 €
Mali 2016	-334 542,26 €
Definitiver Ueberschuss 2017	406 577,65 €



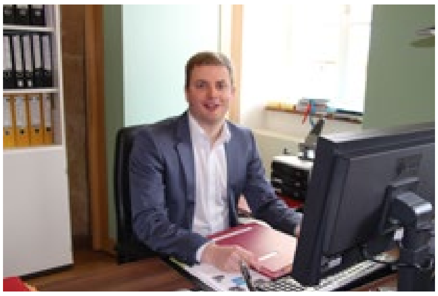
presentéiert vum
Gérard ZOLLER,
Schäffe

Die wichtigsten aussergewöhnlichen Ausgaben 2017:

Sidero - Beitrag Kläranlagen	419 848 €
Trinkwasserbehälter (Restbetrag)	273 971 €
Bau eines Gemeindeateliers	234 000 €
Vieraschiedene Studien P&R Schwebach + Gesamtgelände	117 000 €
Feldweg Winebesch in Ehner	90 000 €
Digitale Wasserzähler	90 000 €
Sicona - Renaturierung Schwebach	72 994 €
Bebauungsplan (PAG) - Teilbetrag	61 020 €
Kauf Mehrzweck-Traktor	52 000 €
Holzchalet für Schulaktivitäten	50 000 €
Feldweg Holtges in Ehner	48 500 €
Wasserspiel und Dorfplatz Saeul	37 000 €
Umsetzung Verkehrsstudie	35 100 €
Strassenbauarbeiten Sand-Bour-Jean Mersch (Restbetrag)	35 000 €
Spielplätze Schwebach und Calmus	28 000 €
Beschilderung Tourismusweg	20 000 €
Infrastrukturverwaltungsprogramm (GIS)	14 000 €
Bürgersteig Calmus	14 000 €
Studie Nahwärmenetz Saeul	12 500 €
Telefonzentrale	10 000 €
Kauf ökologischer Unkrautvernichter	10 000 €
Kauf Schneepflug	10 000 €
Renovierung Jugendhaus Calmus	10 000 €
Obstgarten Zärepesch	10 000 €
Obstgarten Helzent	10 000 €
Sicherheitstore Schulhof	10 000 €
Petanque-Piste in Calmus	6 000 €

Zum Vergleich die Zahlen der anderen Gemeinden aus dem Kanton Redingen, geordnet nach relativem Ueberschuss:

Commune	**Recettes ord.**	**Dép. ord**	**Boni ord.**	**Boni relatif en %**
Rambrouch	17 223 129 €	13 173 562 €	4 049 567 €	23,51 %
Useldange	6 706 498 €	5 477 826 €	1 228 672 €	17,32 %
Redange	10 725 055 €	9 786 516 €	938 539 €	8,75 %
Pratzerthal	5 829 133 €	5 353 260 €	475 873 €	8,16 %
Grosbous	3 718 518 €	3 423 086 €	295 432 €	7,94 %
Ell	4 826 738 €	4 448 287 €	378 451 €	7,84 %
Saeul	2 903 618 €	2 703 911 €	199 704 €	6.88 %
Beckerich	10 269 891 €	10 269 891 €	699 477 €	6,38 %
Wahl	3 522 486 €	3 319 281 €	203 205 €	5,77 %
Vichten	4 817 065 €	4 813 638 €	3 427 €	0,07 %



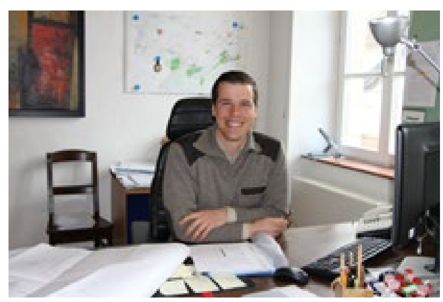
Joé Wolff, futur secrétaire communal

Stéphanie Labranche, receveur communal

Martine Ensch-Even, bureau de la population

Joël Kieffer, secrétariat communal

Erica Bucari, service technique



Thierry Hollerich, garde-forestier

D'Equipe vum Service Régie: Zvonimir, Andy a Laurent

Administration communale de Saeul

HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
Bureau de la POPULATION & ÉTAT CIVIL	FERMÉ	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30 et 14:00 - 18:30	08:30 - 11:30
SECRÉTARIAT *	FERMÉ	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
RECETTE	FERMÉ	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
SERVICE TECHNIQUE bureau	Sur RDV	Sur RDV	Sur RDV	Sur RDV	FERMÉ

***Secrétariat: Demande de rendez-vous uniquement possible pour consultation des dossiers des autorités politiques.**

8, rue Principale L-7470 Saeul Tél. : 23 63 22-1 Fax : 23 63 94 29

Annuaire

SERVICE :	PERSONNE DE CONTACT :	ATTRIBUTIONS :	E-MAIL :	TÉLÉPHONE :
Bureau de la POPULATION & ÉTAT CIVIL	Martine ENSCH	accueil des citoyens et des arrivants, indigénat, réservation salle des fêtes, chèque-service, gestion des chiens, sacs SIDEC & Valorlux	martine.ensch@saeul.lu	23 63 22-22
SECRÉTARIAT	Joël KIEFFER	budget, propriétés communales, bulletin communal, site internet	joel.kieffer@saeul.lu	23 63 22-21
SECRÉTARIAT	Joé WOLFF	relations avec les autorités politiques, tenue des registres aux délibérations, organisation scolaire	joe.wolff@saeul.lu	23 63 22-20
RECETTE	Stéphanie LABRANCHE	comptabilité, taxes communales, facturation déchets-eau-canalisation, repas sur roues	stephanie.labranche@saeul.lu	23 63 22-23
SERVICE TECHNIQUE bureau	Erica BUCARI	autorisations de bâtir, renseignements PAG & PAP, commodo incommodo, voirie	erica.bucari@saeul.lu	23 63 22-26
SERVICE TECHNIQUE atelier	Laurent GENGLER	raccordements eau et canalisation, installation des compteurs	secretariat@saeul.lu	691 135 790
GARDE FORESTIER	Thierry HOLLERICH	vente de bois de chauffage	thierry.hollerich@anf.etat.lu	621 202 184

• Dans sa séance du 10 juin 2015 le conseil communal a approuvé un projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Ehner, au lieu-dit « Haaptstrooss ». Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 24 juin 2015, référence 17064/112C et a été publiée le 15 juillet 2015.

• Dans sa séance du 17 décembre 2015 le conseil communal a approuvé les redevances à percevoir sur l'eau destinée à la consommation humaine. Cette délibération a été approuvée par arrêté grand-ducal en date du 11 janvier 2016 sous la référence MI-DFC-4.0042 (49896) et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 04 février 2016.

• Dans sa séance du 17 décembre 2015 le conseil communal a approuvé les redevances à percevoir sur l'assainissement. Cette délibération a été approuvée par arrêté grand-ducal en date du 11 janvier 2016 sous la référence MI-DFC-4.0042 (49895) et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 04 février 2016.

• Dans sa séance du 17 décembre 2015 le conseil communal a approuvé les tarifs en matière du du service « Repas sur roues » au prix de 12,30 € par repas à partir du 1er janvier 2016. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 13 janvier 2016 sous la référence MI-DFC-4.0042 (49893) et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 21 janviers 2016.

• Dans sa séance du 17 décembre 2015 le conseil communal a approuvé les primes pour l'acquisition d'appareils électroménagers. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 04 janvier 2016 sous la référence 346/CR/16 et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 08 janvier 2016.

• Dans sa séance du 23 février 2016, le conseil communal a approuvé les tarifs en matière d'enlèvement des déchets encombrants à partir du 1er janvier 2016. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 12 avril 2016 sous la référence MI-DFC-4.0042 (54910) et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 21 avril 2016.

• Dans sa séance du 20 juin 2016 le conseil communal a approuvé un projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Calmus, au lieu-dit « Op der Hiel ». Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 23 août 2016, référence 17435/112C et a été publiée le 1er septembre 2016.

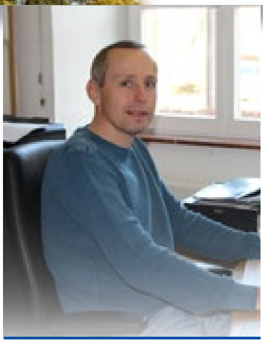
• Dans sa séance du 13 septembre 2016 le conseil communal a approuvé les tarifs en matière du du service « Repas sur roues » au prix de 13,00 € par repas à partir du 1er janvier 2017. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 17 octobre 2016 sous la référéence 819x22bcc et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 26 octobre 2016.

• Dans sa séance du 26 septembre 2016 le conseil communal a approuvé une modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le centre de la localité de Calmus. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 30 janvier 2017 sous la référence 112C/006/2016 et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 08 février 2017.

• Dans sa séance du 26 septembre 2016 le conseil communal a approuvé une modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 30 janvier 2017 sous la référence 112C/005/2016 et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 08 février 2017.

• Dans sa séance du 26 septembre 2016 le conseil communal a approuvé un projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Kapweiler, au lieu-dit « Duerfstrooss ». Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 12 décembre, référence 17728/112C et a été publiée le 23 décembre 2016.

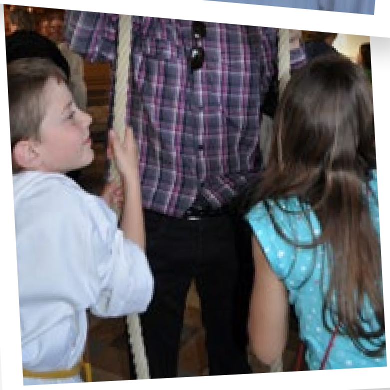
• Dans sa séance du 20 décembre 2016 le conseil communal a approuvé une redevance pour l'exploitation et l'utilisation du tracteur forestier. Cette délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 13 février 2017 sous la référence 81bx/726f6 et a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Saeul le 16 février 2017.



presentéiert vum
Joël KIEFFER,
Gemengesekretär

Schweebecher Kierch

No enger Rei vu gréissere Renovatiounsaarbechten (Daach, Fassad, Ustrach) gouf déi Schweebecher Kierch ugaangs 2015 ageweit.



Reeniwwerlafbecke Säll an provisoresch Kläranlag Schweebech

Aweiung a Präsenz vum Staatssekretär Camille Gira a Membere vum Gemengesyndikat SIDERO - Juni 2015.

Storm

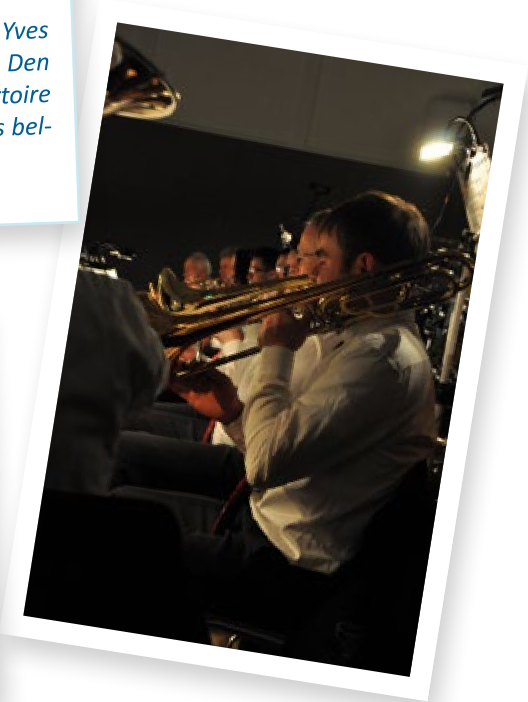
E puer Zeenen aus dem Film "Storm" (sortie 2017) goufen an der Kierch zu Säll gedréint.

Hex

gëtt verbrannt...
....an duerno d'Buerg
Wéi all Joer huet d'Sëller Jugend déi vill Aarbecht nees net gescheit, fir eng flott Buerg opzeriichten. Um Buergsonndeg gëtt dem Wanter Äddi gesot an d'Buerg gëtt traditionell vun der lescht bestueter Koppel ugefaangen. Fir lessen a Drénken ass och ëmmer gutt gesuergt.

Galaconcert

D'Säller Musek spillt all Joer ënnert der Leedung vum Yves Muller hiren traditionelle Galaconcert am Festsall vu Säll. Den Optrëtt vun eise Musikanten, mat engem variabele Repertoire vu bekannte Stécker, gouf vum Publikum mat vill Applaus belount.



Scheckiwwerreechung

D'Schoulkanner hu mat hirer flotter Theateropféierung och e puer Suen agesammelt.
E puer ! 1.800€ fir d'Flüchtlingswierk vun der Caritas sinn éischter vill Suen. All Respekt Kanner!

Fraen a Mammen

Ufangs Fréijoer invitéieren d'Fraen a Mammen op hiert traditionellt Iessen. An der Kiche wibbelen se äifreg, fir datt all Gaascht ee gudde Maufel op den Teller kritt. Eng kleng Plaz fir déi hausgemaachten Desserte bléift sécherlech nach !

Fréijoersmaart

Vill Leit aus der Ëmgéigend komme gär op de Séller Fréijoersmaart, wou et vill Kuckeswäertes gëtt. Nieft deene sélleche Stänn gëtt vill Animatioun fir Grouss a Kleng ugebueden. Honger an Duuscht dierft och kee leiden !

Grouss Botz 2015 & 2016

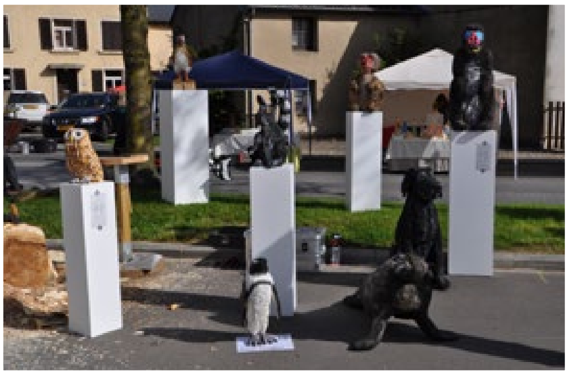
Foto: Charel Reiser

Schoultheater

De Schoultheater gëtt hei zu Säll ganz grouss geschriwwen ! D'Begeeschterung vun eise Kanner an d'Engagement vun eisen Enseignantë maachen aus däser Manifestatioun ee richtegt Event. An där leschter Opféierung konnten d'Zuschauer de Robin Hut bei sengen opreegenden Abenteuer begleeden. Déi houfreg Elteren a vill aner Awunner aus der Gemeng freeë sech schonns op déi nächst Editioun, den 20. Mee 2017 !
Dës Kéier invitéieren d'Schüler aus dem Cycle 4 op ee läschtegt Stéck an engem Delikatesse Restaurant, dem Le Gigot de Richelieu. Loosst Iech iwwerraschen an elo schonns Bon Appétit !

M'Art

D'Fraen a Mammen organiséieren dësen "Art-Maart" wou eng ronn 90 Ausstel-ler hir Konscht- & Handwierksstécker (Keramik, Molerei, Skulpturen, Fotografie, Bijou'en, Bitzen,....) presentéiert hunn. Bei sonnegem Wieder woren déi zwou lescht Editiounen ee volle Succès. Affaire à suivre...



Nationalfeierdag

Nom TE DEUM ass de Cortège bis op de Kierfecht getrëppelt, wou eis Gemengevertrieder eng Gerbe niddergeluecht hunn. No der offizieller Ried vum Buergermeeschter, goufen déi verdéngschtvoll Pompjeeë geéiert. Ofschléissend gouf en Éierewäin zerwéiert.

Lëtzebuerger Owend an Adventsuucht vun der Säller Musek

Bazar

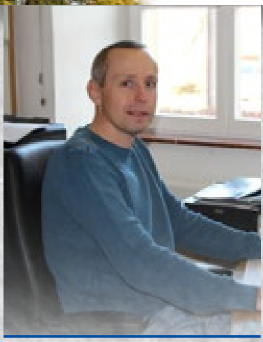
Flott Dekoratiounsartikele fir Chrëschtdag kritt een all Joer um traditionelle Bazar vun de Sëller Fraen a Mammen. Donierft suergt eng gutt Kaffisstuff fir e puer gemitterlech Momenter.

Celestina Dos Santos-Martins beging 90. Wiegenfest

Saeul: Mit Blumen und einem Präsent überraschten neulich Bürgermeister Raoul Clausse , Schöffe Marc Fisch und Rat Jang Konsbrück, Celestina Dos Santos-Martins aus Saeul und überbrachten der Jubilarin die Glückwünsche seitens der Gemeinde Saeul zu ihrem 90. Wiegenfest. Celestina Martins wurde am 12. Juni 1926 als jüngste Tochter von fünf Kindern des Ehepaares Manuel Rodrigues und Marie- Isabelle Peres in Tomar (Portugal) geboren. Am 6. Februar 1947 führte Joan Martins, der als Fabrikarbeiter in Portugal sein tägliches Brot verdiente, seine Ehegattin Celestina zum Traualtar. Aus ihrer Ehe gingen drei Söhne und fünf Töchter hervor. Nach und nach vergrößerte sich die Familie um 15 Enkel- und 20 Urenkelkinder. Joan Martins verstarb im Juni 1994. Gefeiert wurde bei ihrer Tochter und ihrem Schwiegersohn, Lucien Hansen in Saeul wo das Geburtstagskind ihren Lebensabend verbringt und sich dort auch sehr wohl fühlt.
(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Claud-Daix Jeanne zum 90. Wiegenfest gratuliert

Saeul: Mit einem schönen Blumenstrauß und einem Präsent als Anerkennung überraschten neulich Bürgermeister Raoul Clausse in Gegenwart von Rat Jang Konsbrück, Claud-Daix Jeanne, um der Jubilarin nachträglich zum 90. Wiegenfest die Glückwünsche seitens der Gemeinde Saeul entgegen zu bringen. Jeanne Daix erblickte das Licht der Welt am 15. August 1925 in Niederkorn als einzige Tochter der Eheleute Jean- Louis Daix aus Differdingen und Marguerite Welter aus Useldingen. Am 10. September 1949 wurde Hochzeit gefeiert mit Marcel Claude , Privatbeamter, aus Garnich. Aus der Ehe gingen zwei Töchter hervor. Nach ihrer Heirat wohnte das Paar in Oberkorn und zog im Jahre 1990 in ihr neuerbautes Wohnhaus nach Saeul. Seit dem 16. Dezember 2007 ist Jeannine Claude verwitwet, fühlt sich noch bei bester Gesundheit und kann den täglichen Haushalt auch noch selber ausführen. Besonders stolz zeigte sich die Geehrte über ihre fünf Enkelkinder die es nicht versäumen ihre Großmutter stets zu besuchen. Auch die Glückwünsche ihrer Familienmitglieder zum Ehrentag bereiteten dem Geburtstagskind sehr viel Freude.
(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)



presentéiert vum
Joël KIEFFER,
Gemengesekretär

Gemengestroossen

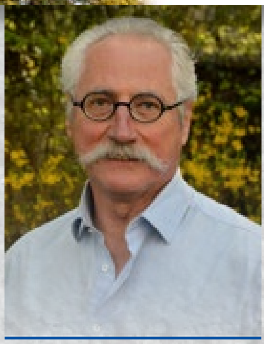
E puer Biller vum Chantier "Um Sand – Jean Mersch - Um Bour".
Käschtepunkt laut Devis: 526.000€ .

SCHOULHAFF

Eng flott Spillplatz fir jiddereen !

GEMENGENTRAKTEUR

D'Gemengen Biekerech (65%) an Sëll (35%) hunn zesummen een neien Trakteur mat Remorque kaf. c D'Investissement fir d'Säller Gemeng beleeft sech op 101.000€ (35%).

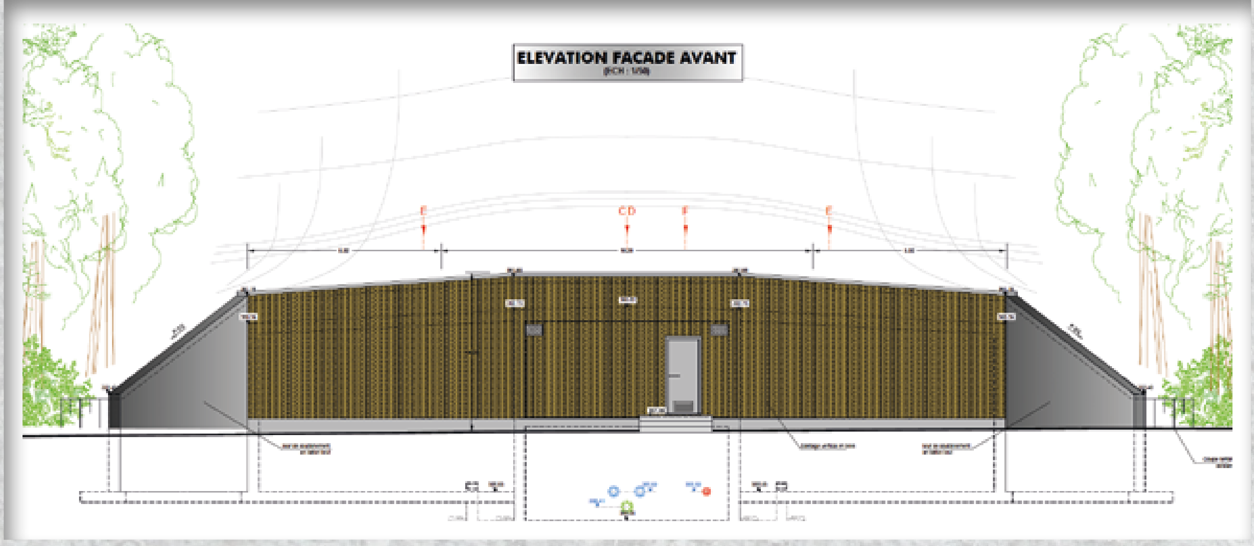


presentéiert vum
Raoul CLAUSSE,
Buergermeeschter.

LE NOUVEAU RESERVOIR D'EAU POTABLE

Notre commune dispose actuellement de deux réservoirs d'eau potable. L'un dessert les localités de Saeul et Kapweiler, l'autre les villages de Calmus et Schwebach. Ils ont une capacité totale de 150m3, quantité suffisante jusqu'à présent pour fournir notre population.
Si les autorités communales ont pourtant pris, le 21 janvier 2013, la décision de principe de faire construire un nouveau réservoir, ce n'est donc pas essentiellement la quantité d'eau à disposition mais plutôt sa qualité qui a déterminé cette décision. En effet, le réservoir fournissant Saeul est en service depuis 80 ans, l'autre depuis 60 ans. Ils sont donc vétustes tous les deux et les alertes à la pollution, en conséquence, étaient régulières ces dernières années. Ce n'était évidemment pas l'eau livrée par la DEA, notre fournisseur, qui était en cause, mais bien les deux réservoirs dont le béton était dans un état de dépérissement tel que des infiltrations microbiennes venant de l'extérieur étaient fréquentes. Le 24 mars 2014, le Conseil communal décide donc de remplacer les deux vieux réceptacles par un seul réservoir d'une capacité totale de 300m^{3,} le double donc de la quantité actuellement à disposition, capacité jugée suffisante par les autorités compétentes, la Gestion de l'eau notamment, pour garantir la consommation en eau potable à long terme pour une population approximative de 1500 habitants, nous en comptons 750 actuellement. Les plans élaborés prévoient aussi deux nouvelles conduites de jonction entre le nouveau bassin réalisé sur le « Ditzebierg » et d'un côté la conduite descendant vers Saeul, de l'autre vers Calmus et Schwebach.
Le réservoir en lui-même comporte à gauche et à droite du local technique deux citernes séparées, d'une contenance totale donc de 300m3. Ceci a l'avantage de permettre un approvisionnement des citoyens en continu, même en cas de travaux d'entretien sur l'une des deux cuves.

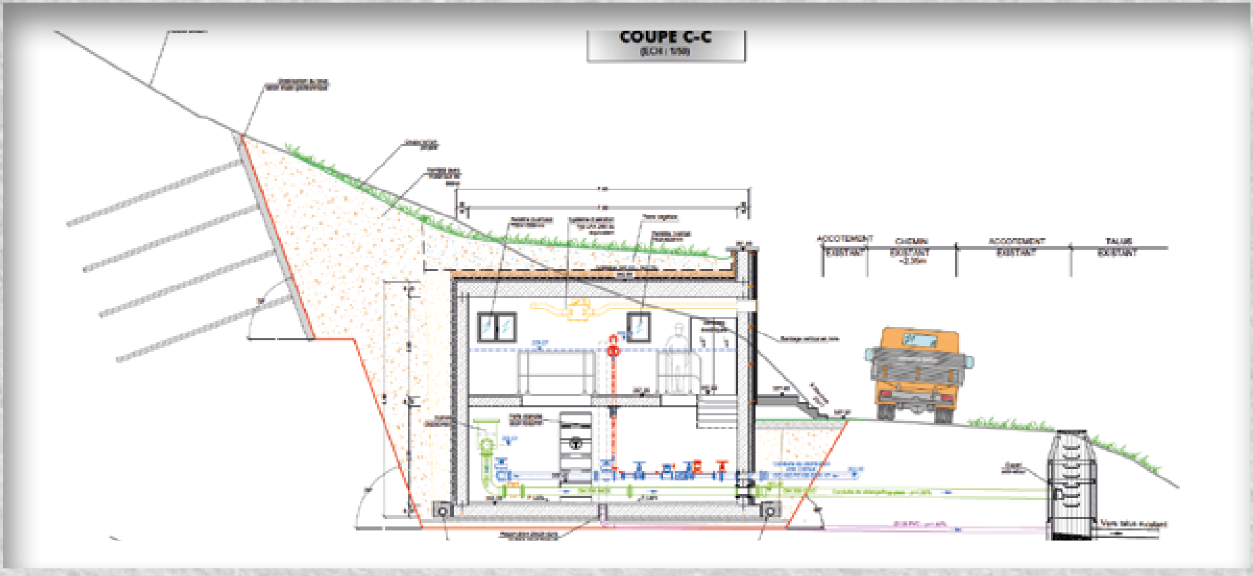
Un préalable à la construction du réservoir en pleine forêt était évidemment la réalisation d'un chemin d'accès assez solide pour permettre le déplacement de centaines de camions et de bétonnières, de grandes grues aussi. Ce chemin, qui était l'un des sentiers favoris des promeneurs de nos villages, s'est malheureusement trouvé très vite dans un état tel que son accès, tout au long de la construction du réservoir était difficile ou pour le moins désagréable et ce malgré les remises en état auxquelles la Commune a fait procéder. Nous nous excusons encore auprès de nos concitoyens, et surtout auprès des promeneurs et des sportifs, pour ce contretemps, pourtant inévitable. Nous essayerons de



garantir une remise en état la plus rapide possible dès la fin des travaux.
Cette fin des travaux approche, puisqu'il nous a été promis que le remplissage du réservoir se ferait au cours de ce mois de mai, 2017 donc, et qu'une fois tous les tests réalisés et toutes les vérifications faites, le nouveau réservoir entrera en fonction pour garantir, sur de longues décennies, la distribution d'une eau potable d'excellente qualité.
Après la construction du bassin de rétention, ici à Saeul, et du raccordement de notre village à la station d'épuration de Boevange, ce réservoir d'eau potable est donc une autre étape importante dans notre gestion des eaux potables et usées. En attendant la réalisation prochaine, il faut l'espérer, des stations d'épurations d'Ehner et de Schwebach.

Des étapes importantes pour l'hygiène et la qualité de vie de nos concitoyens, des étapes bien concrètes pour la sauvegarde de notre environnement.

Käschtepunkt vun dësem Projet: ronn 1.170.000€.



Eis Kanner zielen eis wat si esou an der Maison Relais erliewen...

"Ech fannen den Airtramp schéin an Spiller wou mer drop maan super flott"
- Carine -

"An der Velosschoul mam Sport-Krees Atert hu mer och Parcour'en gemaach a mir hu geléiert richteg ze bremsen. Mir sinn och ganz schnell gefuer an hu vill Slalome gemaach"
- Alexandra -

"Mir hunn alleguerte konnten eis eege Pizza maachen. De Kach huet eis gehollef. Op menger war Geessekéis mat Néss an Hunneg"
- Sam -

"Mir waren an de Bësch a setzen an engem Haus mat Bengelen"
- Cathia -

"Dat war flott wéi mer am Vitarium Muffins gebak hu fir duerno mat heem ze huelen. Mmmh, déi woren sou lecker"
- Luca -

"D'Cathia an ech hunn en Apel gemoolt fir am Restaurant opze hänken. Mat Stempelen a Pinselen."
- Chloé -

Musikschoul Kanton Réiden

ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE REDANGE
1, Allée des Tilleuls L-8508 Redange/Attert
Tél.: 23 62 08 76 Fax: 23 62 07 12
Email: ecomuscared@redange.lu

presentéiert vum
Valérie BÉGUÉ,
Konselljee

L'idée de créer une école de musique a été émise le 8 mai 1977 à une réunion cantonale groupant les chorales et musiques dans le cadre du « mois culturel ». Les premiers cours furent organisés à partir du 10 novembre 1977. La première année l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) a pris en charge l'organisation de l'école de musique, la deuxième année c'est la commune de Redange qui s'en est chargée. Le Syndicat intercommunal, qui a repris l'organisation de l'école de musique, a été créé par règlement Grand-Ducal le 4 avril 1979 et regroupe les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange et Wahl. Trois directeurs se sont succédés pour gérer l'école de musique Paul Hirtz (1977-1994), René Hemmer (1994-2012) et Ulric Berg (depuis 2012). Le nombre de professeurs a été en constante évolution en passant de trois à actuellement 40 enseignants.
Les cours collectifs proposés sont les suivants : éveil musical (à partir de 5 ans), éveil chant choral (à partir de 6 ans), formation musicale 1 (à partir de 8 ans) à 5, ensembles vocaux, théorie jazz et ensembles instrumentaux. Les cours individuels sont : flûte traversière, hautbois, basson, clarinette, saxophone, trompette/cornet/bugle, cor d'harmonie, trombone, baryton/euphonium/basse, percussion, percussion digitale, piano, piano populaire/jazz, orgue, violon/alto, violoncelle, contrebasse à cordes, guitare classique, guitare électrique, accordéon, chant et chant jazz.
Depuis 1977 les cours sont dispensés dans les locaux de l'école fondamentale de Redange (1 Allée des Tilleuls) et depuis 2010 également dans la villa située dans la Grand-Rue (no 84) également à Redange. Dans le cadre de l'extension de l'Atert-Lycée Redange des locaux spécifiques pour l'école de musique du canton de Redange seront aménagés.

A partir de septembre 2017 l'école de musique fonctionnera dans ces nouveaux locaux spécialement aménagés.

Fotoen : Ulric Berg
/ Image : Arco

Viru laanger Zäit...

Esou fänkt all al Geschicht un, och déi vun de Lëtzebuerger Rousen. Et ass eng ganz grouss Geschicht vun eise Rousenziichter, an do als éischt Soupert a Notting, da Ketten Frères, Gemen & Bourg an de Rousebatti (Lamesch), déi respektéiert goufen an der ganzer Welt. Hir Rouse stoungen zu St Petersbuerg am Rousepark vum Zar, a Brasilien am Keeser sengem Gaart, a ganz Europa an an Amerika, wou si op groussen Ausstellunge Goldmedaile gewonnen hunn. Mä wou mir eise Gaart ugeluecht hunn huet heiheem kee méi dovu geschwat. Mir sinn duerch Zoufall dropkomm, a wou de Claude ugefaangen huet op Internet ze sichen, du konnte mir bal nit gleewe wat Lëtzebuerger Rousen emol fir eng Bedeitung haten – nit nëmmen heiheem, mä an der ganzer Welt.

Heiheem hunn si de Leit Aarbecht a Verdéngscht ginn, ier d'Stolindustrie grouss ginn ass. Do goufen et déi Aarbechter déi wëll Rouse geplanzt hunn, op déi geprafft ginn ass, déi déi un de Rousen um Feld geschafft hunn, déi déi an den Zäre beschäftegt waren, déi déi d'Weidekierf geflecht hunn, fir d'Rousen ze verschécken, an déi Gäertnereien déi an hirem Optrag d'Rouse geziicht hunn. Et si bis zu 6 Millioune Planzen all Joer exportéiert ginn, déi op iwwer 100 Ha Felder gewuess sinn. Äis war et wichteg dass ‚eis' Rousen och erëm missten heiheem ugeplanzt ginn. Mir hu gesicht an hu se fonnt an Europa, mä och an Amerika, mir hunn der aus Neiséiland ugebuede kritt an eng Zort aus Japan geschéckt kritt.

An eisem Gaart bléien se erëm. An ech si ganz houfreg wann ech den auslännesche Gäscht d'Geschicht kann erzielen. Mir hu Gruppen aus der ganzer Welt am Gaart, well et war äis vun Ufank u kloer, dass mir eise Gaart op Ufro hin opmaache wéilten, fir ze weisen ,dass een och hei bei äis an engem kale Klima kéint e schéine Gaart machen. Dass en awer esou grouss géif ginn, hate mer nit gemengt

Eise Gaart war och schonn an alle grousse Gaardenzeitungen an et ass schonn extra, wann een sech an enger japanescher Zeitung erëmgesäit, och wann ee vum Text näischt versteet. Mir hunn och an eisem Gaart ganz besonnesch Momenter duerfen erliewen, z.B. wéi de Grand-duc Jean seng Rous gedeeft huet. Oder wéi d'Grande-duchesse Maria-Teresa hir Rous gedeeft huet. Dat war wéi mir e Regional-Kongress vun de Rousen organiséiert haten.

Regional-Kongress ? Et ware 14 Natiounen an eisem Gaart – Kanada, Australien, Neiséiland, Estland, Lettland a ganz Europa.

An et war de Claude deen ëmmer nach nei a gutt Iddien hat, déi dann och ëmgesat goufen. Haut muss ech de Gaart - mat Ënnerstëtzung vun engem Gäertner deen hëllefe kënnt bei deene schwéieren Aarbechten - eleng maachen. Wann et eppes wéi de Paradäis gëtt, da wäert de Claude do d'Rouse schneiden a bannen !! Eise Gaart, och mat iwwer 10.000 Planzen an ongeféier 900 Rousen, ass fir mech keng Aarbecht, mä Passioun, Freed a Gléck an ech hoffen, dass et fir déi Leit déi kucke kommen Entspanung ass.

1

2

1 - E Rouseschnëttcours fir de Gaart an Heem Sëll
2 - Héije Besuch um Titzebierg : Rousendaf mam Grand-duc Jean

Fotoen vum Patrick Sinner vu Sëll

Sëller Jugend

Eeërfierwe fir Ouschteren

Nodeems sech e puer Sëller Jonge regelméisseg fir verschidden Aktivitéite getraff hunn, gouf ufanks den 80er Joren de Club „Sëller Jongen“ offiziell an d’Liewe geruff. No e puer Joren ass doraus d’Sëller Jugend ginn, wou dann och weiblech Membere wëllkomm waren. Dëse Club besteet bis haut, an organiséiert eng Rei Evenementer an Aktivitéiten. Mir sinn e Grupp vu jonke Leit, déi gären Zäit matenee verbréngen, op den Tour ginn, Manifestatioune plangen an op d’Been setzen, a villes méi.

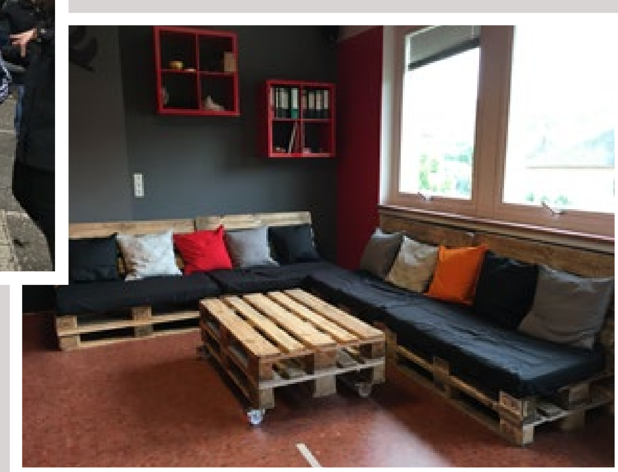
Wéi déi Meescht wahrscheinlech wëssen, zielen zu eise gréissten Events d’Hex an d’Buerg an der Fueszäit. Dëst sinn all Joer nees ganz flott a lëschteg, wann och munchmol ustrengend Deeg. Ähnlech stresseg, mee och genial flott, waren eis Theaterzäiten. Leider konnte mer déi lescht 2 Joer keen Theater op d’Bühn bréngen, trotzdeem ass et e wichtegen Deel vun der Sëller Jugend a wie weess, wat d’Zukunft bréngt.

Aner, deels méi kleng Aktivitéite vun eis sinn Ouschtereeër fierwen a verdeelen, Meekränz bannen, Grillowender am Clubsall oder um Stauséi, d’Matmaache bei verschiddenen Turnéieren an der Ëmgéigend, zesummen erausgoen, Bowling spille goen, sech et am Clubsall gemittlech maachen an eng Partie Darts spillen, oder einfach ze schnëssen an een ze drénken. Dëst si just e puer Beispiller.

Wat besonnesch d’lescht Joer vill vun eiser Zäit a Gedold an Usproch geholl huet, war d’Renovatioun vum Clubsall zu Kaalmes, déi mir zu engem groussen Deel selwer ëmgesat hunn. Mee wéi schonn den Churchill 1940 sot, heiansdo kënnt een net laanscht „Blutt, Schweess an Tréinen“.

Mir sinn natierlech ëmmer op der Sich no neien, motivéierte Memberen déi Loscht hunn, weider flott Momenter mat eis zesummen z’erliewen. Also, wann s Du dat heite grad lies, iwwer 16 an interesséiert bass, mellt dech bei eis.

Kulturellen Ausfluch op Dikrech



Aarbechten am Clubsall zu Kaalmes

Firwat d'Membere gär am Club sinn:

- „Fir sech mat Kollegen ze treffen an enger flotter Lokatioun (Clubsall), a fir ze léieren an ze hëllefen, selwer Eventer op d'Been ze stellen an eng méi oder manner grouss Responsabilitéit ze iwwerhuelen, fir datt sou e Club/Evenement och esou klappt, wei een sech dat virstellt an plangt!“

- „Béier!“

- „Fir flott Momenter an Erënnerunge mat Kollegen ze erliewen, als Grupp zesummen ze wuessen an och zesummen ze halen, an dat mat Traditiounen aus dem Duerfliewen ze verbannen!“

- „Fir béis Zäite mateneen ze hunn, bäizeléieren, fir Saachen ze organiséieren an eben einfach zesumme Spaass ze hunn.“

presentéiert vum
Caroline SCHMIT,
Conseillère Pacte
Climat

Klimaschutz
Leitbild der Gemeinde Saeul

Die Gemeinde Saeul setzt sich für eine nachhaltige Entwicklung ein, welche die Bedürfnisse der Gegenwart befriedigt, ohne zu riskieren, dass künftige Generationen ihre eigenen Bedürfnisse nicht befriedigen können.

Unser Ziel ist den Energie- und Ressourcenverbrauch zu verringern, das Potenzial erneuerbarer Energien bestmöglich zu nutzen und eine nachhaltigere Lebensweise bei den Einwohnern zu unterstützen. Dies wird es ermöglichen dem Klimawandel entgegenzuwirken, weniger abhängig von externen Energielieferanten zu werden und mehr Lebensqualität in der Gemeinde zu erreichen. Dieses Leitbild soll die wichtigsten Ziele der kommunalen Energie- und Klimaschutzpolitik zusammenfassen. Es dient dem Gemeinde- und Schöffenrat als Leitfaden für zukünftiges Handeln und Planen. Zusammen mit dem Klimateam, informiert und kommuniziert die Gemeinde regelmäßig mit ihren Bürgerinnen und Bürgern sowie mit allen Vereinen und Schulen über die geplanten Aktivitäten und Ziele.

Die Gemeinde definiert für die folgenden sechs Handlungsfelder qualitative und quantitative Ziele:

1 Entwicklungsplanung und Raumordnung

Die Gemeinde Saeul nutzt im Rahmen der Gemeindeentwicklungsplanung die Möglichkeiten, günstige Voraussetzungen für energieeffiziente Siedlungskonzepte zu schaffen.

In der Raumplanung werden energetische und klimaschutzrelevante Aspekte berücksichtigt. Bei der Entwicklung von Neubaugebieten und kommunalen Projekten wird stets die kantonale Klima-Checkliste benutzt um maximal den Spielraum in Bezug auf Energieeffizienz, Ressourcenschonung und das Potenzial erneuerbarer Energien zu nutzen. In allen neuen Bauvornehmen wird auf die Bereitstellung und Umsetzung von Korridoren für sanfte Mobilität geachtet.
Das Klimateam wird mit der Klimaberaterin regelmäßig eine Energiebilanz erstellen. Über ein Energiekonzept werden die Potenziale erneuerbarer Energien und die Einsparmöglichkeiten bestimmt.

Abbildung 1: Effiziente Kommunalplanung, myenergy 2015

2 Kommunales Energiemanagement

Qualitative Ziele bis 2020:

Die Gemeinde wird weiterhin eine vollständige energetische Buchhaltung der kommunalen Gebäude führen, welche eine präzise und regelmäßige Auswertung der Energie –
& Wasserverbräuche ermöglicht.

Neue kommunale Gebäude werden konsequent in Niedrig- oder Passivhaus-Standard errichtet. Bei bestehenden Gebäuden besteht die Bestrebung die Wärmeschutzhülle und die Gesamt-Energieeffizienz systematisch durch Sanierungsmaßnahmen (Regelung, Dämmung, neue Fenster, effiziente Heizungen, …) zu verbessern.
Die Gemeinde versucht ihren Energieverbrauch bestmöglich mit erneuerbaren Energien zu decken und plant ein Wärmenetz im Ortskern, welches mit Holzhackschnitzel aus den kommunalen Wäldern betrieben wird. Alle kommunalen Gebäude sollen an dieses Wärmenetz angeschlossen werden.

Um Strom einzusparen, will die Gemeinde alle alten Heizungspumpen ersetzen und die Gebäude-Außenbeleuchtung der Gemeinde und der Kirche effizienter gestalten (LED,…).
Die Gemeinde wird über die nächsten Jahre die gesamte kommunale Straßenbeleuchtung auf LED-Technologie umrüsten.

Säll — Gemeinde + Musiksaal

Gelieferte und zurückgelieferte Wärme und Kosten pro Erzeugungssystem

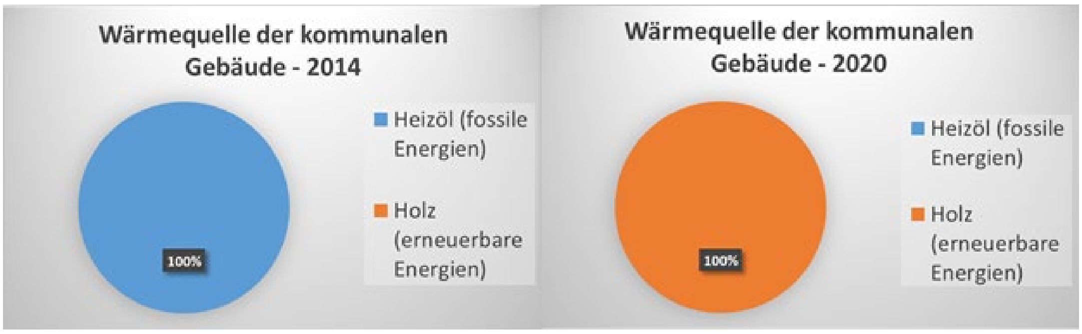
System	Heizkessel	
Energieträger	Heizöl EL	
Bezeichnung		
? Einheit	l	EUR
2005		
2006	14.699	
2007	10.144	
2008	14.699	
2009	11.425	
2010	16.614	
2011	9.117	
2012	13.730	
2013	8.163	
2014	11.319	
2015	9.857	
2016	**9.727**	

Auslegung eines Biomasse-Nahwärmenetzes – Route d Arlon (Saeul)

Quantitative Ziele bis 2020:

• Wärmeverbrauch kommunale Gebäude

- 100% Anteil erneuerbarer Energien am Wärmeverbrauch der kommunalen Gebäude (2014: 0%) – Dies wird mit dem Holzhackschnitzel-Wärmenetz er reicht werden.



- 10% Senkung des spezifischen Wärme-verbrauchs der kommunalen Gebäude (kWh/m2*a) im Vergleich zu 2014 (von 158 kWh/m2 *a auf ca. 140 kWh/m2). Dies soll mit einer verbesserten Regelung der Heizungen erreicht werden

• Stromverbrauch kommunale Gebäude

- 20% Senkung des spezifischen Stromverbrauchs der kommunalen Gebäude (kWh/m2*a) im Vergleich zu 2014 (von 51 kWh/m2 *a auf ca. 40 kWh/m2). Dies soll hauptsächlich mit dem Austausch aller alten Heizungspumpen erreicht werden, sowie mit einer effizienten Beleuchtung.

• CO2-Emissionen der kommunalen Gebäude

- 100% CO2 Einsparungen im Vergleich zu 2014. Dies wird mit dem Austausch der Heizölheizungen im Schul- und Sportkomplex und in der Gemeinde erreicht.

• Wasserverbrauch der kommunalen Gebäude

- Der Wasserverbrauch der kommunalen Gebäude soll im Vergleich zu 2014 nicht steigen.

3 Versorgung und Entsorgung

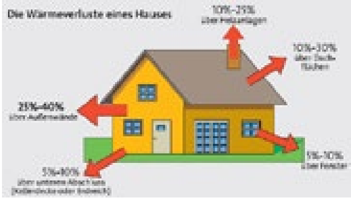
Qualitative Ziele bis 2020:

Erneuerbare Energien:
Die Gemeinde fördert den Ausbau erneuerbarer Energieträger im Gemeindegebiet:

- Holz:
Die Gemeinde will das lokale Holzpotenzial der kommunalen Wälder nutzen um die kommunalen Gebäude zu heizen.

- Solar:
Die Sonnenenergie soll für die Produktion von Strom (Photovoltaik) und die Produktion von Wärme (thermische Solaranlagen) ausgenutzt werden. Aus diesem Grund, fördert die Gemeinde diese Anlagen mit finanziellen Beihilfen. Die Gemeinde will kommunale Dachflächen für die Installation von größeren Photovoltaik-Anlagen nutzen (Bürgersolaranlagen).

- Wind:
Ein Windkataster wird auf kantonaler Ebene erstellt um die idealen Standorte für Windräder zu finden.



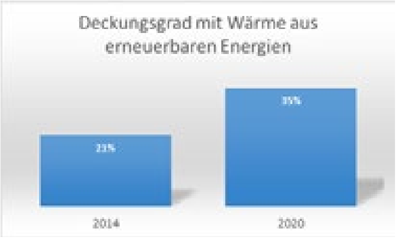
- Energieeinsparung:
Die Gemeinde vertieft ihre Zusammenarbeit mit dem EnergieAtelier, um die Anzahl der Energieberatungen zu erhöhen.

- Abfall:
Die Gemeinde versucht die Bürger zum Thema Abfall zu sensibilisieren. Die Gemeindeverwaltung will Mitglied bei Superdreckskescht fir Betriber werden.

SuperDrecksKëscht fir Betriber

Quantitative Ziele bis 2020:

• Anteil der erneuerbaren & lokalen Stromproduktion am gesamten Verbrauch auf dem Gemeindegebiet: Ziel ist es bis 2020 18% der Strommenge, welcher im Gemeindegebiet verbraucht wird, mit lokalen erneuerbaren Energien (Solarenergie) zu decken.



• Anteil erneuerbarer Wärme am gesamten Wärmeverbrauch im Gemeindegebiet. Aktuell werden 21% der Wärme auf dem Gemeindegebiet mit erneuerbaren Energien produziert (Haushaltsumfrage 2014). Ziel ist 2020 einen Deckungsanteil von 35% zu erreichen. Dies soll durch Neubauten, welche ihre Wärme mit erneuerbaren Energien (EE) produzieren und den Austausch alter Heizölheizungen mit EE-Anlagen erfolgen.

• Energie-Einsparungen bei den Haushalten
  - 10% im Wärmeverbrauch (durch bessere Dämmung und Regelung)
  - 10% im Stromverbrauch (durch Austausch der Heizungspumpen & energieeffizientere Haushaltsgeräte)

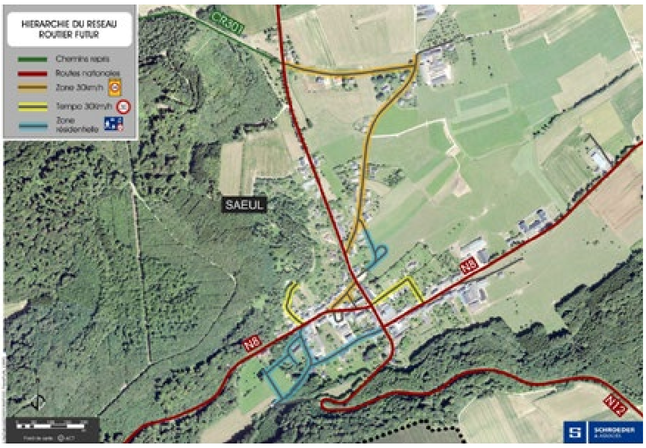
  Wenn bis präzise Daten zur Müllproduktion vorliegen, will die Gemeinde sich auch in diesem Gebiet klare Zielsetzungen geben.

4 Mobilität

Qualitative Ziele bis 2020:

Die Gemeinde setzt systematisch auf Verkehrsvermeidung, eine Förderung des nicht-motorisierten Verkehrs und des öffentlichen Verkehrs. Im kantonalen Mobilitätskonzept werden Maßnahmen ausgearbeitet um den öffentlichen Verkehr attraktiver zu gestalten und ihn konkurrenzfähig gegenüber dem motorisierten Individualverkehr zu machen. Die Gemeinde beteiligt sich des Weiteren beim Aufbau einer regionalen Mobilitätszentrale.

Auf kommunalen Straßen sollen 30er Zonen eingeführt. Die Gemeinde will zusammen mit der Straßenverwaltung nach Möglichkeiten von Verkehrsberuhigungs-Maßnahmen auf vielbefahrenen nationalen Straßen suchen und diese umsetzen. Die sanfte Mobilität soll bestmöglich in Neubaugebieten berücksichtigt werden, hier sind flächendeckend 20er Zonen geplant.



Die Gemeinde bemüht sich das Radwegnetz auszuweiten und abzusichern. Die regionalen Radwege, welche im regionalen Konzept „Mam Velo am Westen“ definiert worden sind, werden ausgeschildert und abgesichert.

Schulweg-Aktionen mit der Polizei sind vorgesehen. Die Gemeinde bemüht sich weiterhin das Fußwegnetz auszubessern und abzusichern. Hierzu gehört auch die Sicherstellung der Barrierefreiheit, besonders bei Querungen.

Quantitative Ziele bis 2020:

- 3 neu installierte Geschwindigkeitsmesser
- 1 Park&Ride in Schwebach mit sicherer Fahrradabstellanlage
- Einführung von 30er Zonen auf kommunalen Straßen (Rue Jean Mersch, um Këpp, Kiemerchen, Grengewee) und nationalen Straßen (Rue d’Arlon, Rue Principale)
- Einführung von 20er Zonen auf kommunalen Straßen (Am Sand, Am Zärepesch)
- Ausschilderung von 11 Kilometern kommunalem Fahrradweg in unserer Gemeinde

5 Interne Organisation

Qualitative Ziele bis 2020:

Bei allen Verwaltungsabläufen ist ein energieeffizienter und ressourcenschonender Umgang Handlungsgebot für alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.
Die Weiterbildung der kommunalen Mitarbeiter im Energie-und Klimaschutzbereich soll weiterhin eine Priorität bleiben. Das Klimateam wird in jeder Gemeindezeitung über geplante und umgesetzte Klimaschutz-Aktivitäten berichten. Bei der Beschaffung wird konsequent auf Energie- und Umweltaspekte geachtet und die Gemeinde setzt die erstellten Beschaffungsrichtlinien konsequent um. Die Gemeinde wird sich für mehr Biodiversität auf kommunalen Grünflächen einsetzen und auf den Gebrauch von Pestiziden verzichten.

Folgende Kriterien werden bei kommunalen Beschaffungen befolgt:
• Büro-Elektro-Geräte:
• Andere Elektro-Geräte: A+++
• Beleuchtung: LED
• Möbel: FSC zertifiziert, kein Tropenholz
• Papier: FSC zertifiziert
• Putzmittel:
• Lebensmittel: regionale & saisonale Produkte, Fairtrade

Quantitative Ziele bis 2020:

• Mind. 4 Versammlungen pro Jahr des Klimateams
• 24 Weiterbildungsstunden der Angestellten des technischen Dienst im Bereich Energie, Klimaschutz
• Alle Klimapakt-Subsidien werden für klimarelevante Aktivitäten ausgegeben

6 Kommunikation

Qualitative Ziele bis 2020:

Das Erreichen der hier formulierten Zielsetzungen ist nur möglich durch den Einsatz jedes Einzelnen. Durch gezielte Öffentlichkeitsarbeit werden die geplanten Maßnahmen und die bereits erreichten Ziele einem möglichst breiten Personenkreis publik gemacht.
Die Gemeinde will weiterhin verstärkt mit Kommissionen, Schulen, lokalen Vereinen, dem SICONA und dem EnergieAtelier im Bereich nachhaltiger Entwicklung zusammenarbeiten.
Die Zusammenarbeit mit den anderen Gemeinden des Kantons wird im Rahmen des Klimapakts verstärkt durch die regionalen Klimateam-Versammlungen.
Quantitative Ziele bis 2020:
• Mind. 2 Seiten des Klimateam in jeder Gemeindezeitung
• Mind. 5 Beratungen pro Jahr des EnergieAteliers an die Bürger der Gemeinde Saeul
• 100% FSC zertifizierte Wälder

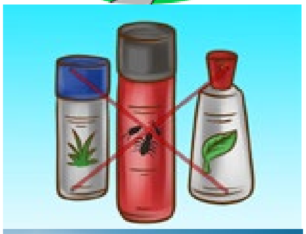
Eis Gemeng ouni Pestiziden

Was sind Pestizide?

Pestizide sind ein Sammelbegriff für chemische Produkte, welche für die Beseitigung von unerwünschten Pflanzen, Tieren und Pilze benutzt werden. Man unterscheidet:

- Herbizide gegen Pflanzen oder sogenanntes „Unkraut“
- Insektizide gegen Insekten
- Fungizide gegen Schimmel oder Pilzbefall
- Bakterizide gegen Bakterien
- ....

Wer benutzt Pestizide?



Haushalte: Man geht davon aus, dass in den Industrieländern in 82-90% der Haushalte mindestens 3 Pestizide zum Einsatz kommen: hauptsächlich in Form von Insektiziden und Herbizide im Gartenbau.

Staat und Gemeinden: Hier wurden Pestizide zur Pflege öffentlicher Flächen eingesetzt, insbesondere an Straßenrändern, Bahngleisen und auf Friedhöfen. Seit dem 1. Januar 2016 ist dies nun verboten und es dürfen KEINE Pestizide mehr zum Einsatz kommen.

Landwirtschaft: Ein bedeutender Teil der angewandten Pestizide wird zur Produktion unserer Nahrung ausgebracht.

Was ist das Problem mit Pestiziden?

• Sie breiten sich unkontrolliert in unseren Gewässern, im Boden, im Regen und in der Luft aus. Da sie sich nur sehr schwer abbauen, bleiben sie lange in unserer Umwelt nachweisbar.

• Pestizide bleiben an Gemüse, Obst, Blumen und Bäumen hängen. Besonders hohe Rückstände haben Blatt- und Fruchtgemüse (Salate, Gurke, Paprika, Tomate, Äpfel, Erdbeeren, Kirschen,…), da der essbare Teil hier den Pestiziden komplett ausgesetzt ist. Wurzel- und Stängelgemüse ist wesentlich weniger betroffen.

• Eine dauerhafte, wenn auch sehr geringe Belastung durch Pestizide, kann zu chronischen Beschwerden und Erkrankungen führen. In Belgien haben Krebsforscher statistisch errechnet, dass 5,6% der untersuchten Krebsfälle auf Pestizide zurückzuführen sind.

• Die Pestizide töten nicht nur die zu bekämpfenden Tiere und Pflanzen, sondern vernichten auch die nützlichen Insekte wie zB Bienen. Gelangen Pestizide in den Boden, schaden sie den Mikroorganismen, die zur Fruchtbarkeit des Bodens beitragen.

<u>Wie wird unsere Gemeinde mit dem neuen Pestizid-Verbot umgehen?</u>

1 – Toleranz der Spontan-Vegetation
Das Verbot von Pflanzenschutzmitteln auf öffentlichen Flächen sollte zu aller erst als eine Chance gesehen werden, der Natur wieder einen Platz in unseren Dörfern und Städten zu bieten. Der erste Schritt bei der Umstellung auf die Pestizidfreiheit ist somit die Toleranz gegenüber der Spontanvegetation.
Die Devise lautet: Spontanvegetation, wo irgend möglich, einfach mal stehen lassen.
Wenn das „Unkraut“ sie stört, dürfen Sie uns gerne helfen es zu entfernen!

2 - Vorbeugung durch Planung
Mit der richtigen Planung können Straßen, Wege, Plätze, Beete und andere Grünflächen so angelegt werden, dass der Pflegebedarf auf ein Minimum reduziert wird.
Naturnah planen heißt mit und für die Natur den Gemeinderaum anzulegen und nicht gegen diese zu arbeiten.
Wichtige Komponenten sind hier beispielsweise: Fließende Übergänge, wasserdurchlässige Flächen, Magersubstrat, sowie mehrjährige, einheimische Pflanzen.

3 – Alternativen zum Pestizideinsatz
Erst wenn keine andere Möglichkeit mehr besteht, sollte auf alternative Beseitigungsmethoden zurückgegriffen werden.
In unseren Dörfern und Städten gibt es Orte, an welchen Spontanvegetation aus Sicherheitsgründen nicht geduldet werden kann. Hier kann mal als Alternative zu Pestiziden auf mechanische oder thermische Krautentfernungsmethoden zurückgreifen.
Eine Anhebung der Toleranzgrenze und eine naturnahe Umgestaltung des urbanen Raums lassen eine aufwendige Entfernung der auftretenden Vegetation jedoch an den meisten Stellen rasch überflüssig werden!

Für mehr Infos: <u>http://www.ounipestiziden.lu</u>

De Vull vum Joer 2017
De Roude Schéierschwanz (milan royal, Rotmilan) iwwer Sëll
-
Foto vum Stéphane Olivier vu Sëll
www.solivierphoto.com

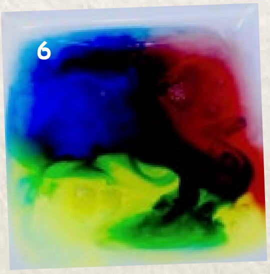
presentéiert vum
Michèle SCHEITLER,
Konselljee

EXPERIMENT MAT ZOCKERWIERFEL

Zocker léist sech am Waasser op. Dat ass eppes, wat mir normalerweis net kënne gesinn. Soubal den Zocker opgeléist ass, gesi mer net méi dass hien am Waasser dran ass. Wa mir awer eng Schlupp vun deem Waasser drénken, da schmaache mir et. Mat engem klengen Trick wëlle mer kucken wéi den Zocker sech opléist. Dofir brauche mir: E puer Stécker Wierfelzocker, e klengen Teller an e grousse wäissen Teller, Tënt oder Liewensmëttelfaarf, e bëssi Waasser. (Bild 1 an 2)

Mir leeën eis Wierfelen Zocker op de klengen Teller a ginn e puer Drëpse Faarf drop. Wann de Wierfel gläichméisseg gefierft ass, loosse mir en am Beschten e bësschen undréchnen. Op de grousse wäissen Teller gi mir eng Grëtz Waasser, awer genuch fir dass den Teller ganz bedeckt ass. Déi gefierfte Wierfelen ginn da lues an d'Waasser geluecht. Elo heescht et: waarden a kucken. (Bild 3)

Den Zocker léist sech op an dobäi kënne flott Musteren entstoen. Mir kënne nokucken wéi den Zocker sech iwwer de ganzen Teller verdeelt a wéi déi verschidde Faarwen sech vermëschen. Eventuell kënne mir mat engem Zahnstocher e bëssi dra « molen » a kucken wat geschitt (Bild 4,5,6)

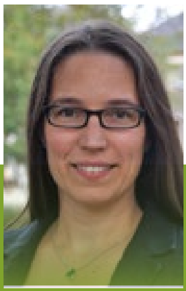


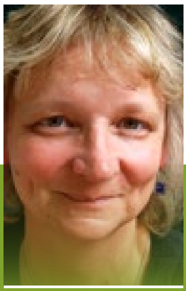
SICHBILD

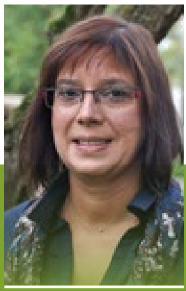
Fann d'Fehleren am rietse Bild!

WITZ

Zwee Muppen treffen sech. Seet deen een: « Ech sinn adeleg . Ech heeschen BELLO vun HÄRENHAUSEN ». Seet deen aneren: « Ech sinn och adeleg : Ech heeschen EROF vun der COUCHE».


Valérie BÉGUÉ

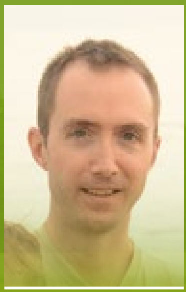

Michèle SCHEITLER


Tanja WESTER

Joël KIEFFER

Caroline SCHMIT

Jemp SCHUSTER


Greg FOETZ

Impressum

Un dësem Gemengebuet hu matgeschafft :

- Valérie BÉGUÉ, Raoul CLAUSSE, Michèle SCHEITLER, Caroline SCHMIT, Jemp SCHUSTER, Joël KIEFFER
- D'Fotoe si vum Michèle SCHEITLER.
- D'Mise en page ass vum Greg FOETZ
- Den Drock gouf am Atelier Repro vun der Associatioun « AUTISME Luxembourg a.s.b.l. » vu Beckerich gemaach.
- Déi franséisch Texter si vum Jemp SCHUSTER iwwersat ginn.
- De Jemp huet och d'Feeler an de lëtzebuergeschen Texter verbessert.

Numéros utiles

Aministration Communale de Saeul

B.P. 11 L-7506 SAEUL
8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél: 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29 www.saeul.lu

Raoul Clausse, bourgmestre : 691 521 546
E-Mail : bourgmestre@saeul.lu
Marc Fisch, échevin : 621 356 725
E-Mail : schefferot@saeul.lu
Gérard Zoller, échevin : 621 240 077

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Joël Kieffer, Tél. : 23 63 22-21
E-mail : secretariat@saeul.lu
Du mardi au vendredi de 8:30 à 11:30.

Population : Martine Ensch

Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
Du mardi au vendredi de 8:30 à 11:30 et
jeudi de 14:00 à18:30

Recette : Stéphanie Labranche

Tél. : 23 63 22-23 E-Mail : recette@saeul.lu
Du mardi au vendredi de 8:30 à 11:30.

Service technique atelier : Laurent Gengler

Tél. : 691 13 57 90
lundi au vendredi de 6:45 à 11:45
et de 13:00 à 16:00 h

Service technique bureau : Erica Bucari

Tél. : 23 63 22 -26
E-Mail : technique@saeul.lu

Garde forestier

Thierry Hollerich
Tél. : 621 20 21 84
E-Mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

Écoles

Préscolaire & Précoce:	Tél. : 266179-13
RDC C2 :	Tél. : 266179-23
1e étage C3 :	Tél. : 266179-24
2e étage C4 :	Tél. : 266179-25

Fax : 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police:

Tél. : 113
Police de proximité Redange Tél. : 24492 200
Police d'intervention Redange Tél. : 24492 500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Rédange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales : Ketter Thill

18, rue de la Piscine L-8508 Rédange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi de 6:30 à 11:00 h
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88 -740
Prise de sang à domicile: Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Rédange/Attert
Tél. : 26 62 94-1
Fax : 26 62 94-209
E-Mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Rédange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Atert Lycée Rédange

1, rue du Lycée L-8508 Rédange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu